



Ættarliðsskifti í Realinum

100% tryggleika?



Tí velja
fleiri og fleiri
maskinmeistarar
Mobil smyrjiolju!

Mobil Oil Føroyar
Mobil Oil Føroyar
Mykinesgøta 8, Boks 18
FO-110 Tórshavn
Tel 319354 – fax 311509
E-mail: sveising@post.olivant.fo

Mynd: Kristian M. Petersen



Síða 9

Sigurd fekk medalju fyrir sigling í krígstíð í Íslandi

Sigurd Joensen sum umboðar FF við "Johannu", fekk medalju á Norðfjørðinum fyrir sigling í krígstíð. Skiparin Hans J Joensen fekk steyp til "Johannu".

KÄRCHER



Vit eru einaumboð fyrir KÄRCHER trýstspularum til idnað.

Vit umvæla eisini

TÓRSHAVNAR MASKINHANDIL
v/Tummas Andreasen · Varðagøta 29-30
FO-100 Tórshavn · Tlf. 31 34 42

"Hondin sum broytti kósina"
Frásagnir frá føroyskum og donskum krígssiglarum.

Síða 10

Kallskipanir til skip, idnað & handlar
Hitapumpur · Prosjektering · Montering

SUNWELL
deepchill™

Sunwell Deepchill™
ís-skipan · ein góð íløga

Royndir vísa, at góðskan á
fiskinum er munandi betri
við greytisi enn við vanligum ísi

ELECTRIC
Hoyvíksvegur 53 · tel 35 12 20 · www.jm.fo

Síða 12



Mia: Eg takki
100 ferðir!
Frásøgn frá 100 ára degi.

Víst verða vit stýrd
av heksadoktarum
Men hvørjir eru teir?

Síða 18

Smádrongur í Skúvoy
gjørðist borgmeistari
í Jyllinge í Danmark

Síða 20

Umvælingar av bátum



KRÍEFO TEL: 44 93 39

Einasta góðkenda glasfiburbátasmíðjan í Føroyum.

Alt glasfiburarbeiði verður gjort í góðendum verkstaði.

Alt umvælingararbeiði á einum staði: leingjan av bátum, søla og íseting av motorum, - og so hava vit teir sera væl umtóku slengrikjólnar.

Ring ella kom inn á gólvíð.



Ein góð tænasta!

AWI BOATS SERVICE SP/F

Rókahavnin 10 · FO-620 Runavík
Tel 448585 · Fartel 218585 · Fax 448785
awi@post.olivant.fo · awi.fo

Sveisi- og trygdarútgerð til skip



petur & petur • 320870

P/f Sveisingahandilin
Mykinesgøta 8
Boks 18
FO-110 Tórshavn
Tel 311909 – fax 311509
E-mail: sveising@post.olivant.fo

Grónlandstíðindi

frá Kára við Stein

Sunnudagin 22. maí + 9,8 stig og stilli. "Sermisuu" var inni í dag, teir gjørðu skjótt av og eru á veg til Manitsok at landa. Teir hava fult skip eftir at hava fiskað í 11 døgn, og teir skulu ikki landa fyrr enn mikudagin, tá teir eru bookaðir til landing.

24. maí + 2,7 stig, stilli og toka. "Lómur" landaði í dag, teir hava knapt 100 tons inni. "Lómur" fór aftur til nýggjan túr um kvøldið.

Nú eru teir byrjaðir at fáa eitt sindur av toski við botngörnum, og støddin er eitt sindur frægari enn í fjør, men tað er akkurát farið at bragda.

25. maí + 2,9 stig og stilli. Ja, í Føroyum er fyrsti summardagur í dag, og tað er meiri enn vit kunnu siga her. Her var hvítt í bakka í morgun, men sólin maktar væl sum nú er, so tað er longu horvið aftur. "Ocean Tiger" kom inn at landa í morgun, teir hava fulla

last. Teir byrjaðu túr í Eysturgrónlandi, men royndu stutt og komu vesturum at royna. Teir rokna við at loysa aftur til nýggjan aftaná midnátt.

"Kiliutaq" skal inn til Nuuk í morgin at seta fólk av, og so skulu teir til Skagen at pussa skipið upp. Teir skulu inn á Havnina á vegnum niður.

28. maí + 4,3 stig og blikalogn. "Haanseeraq" kom inn at landa í morgun; teir hava gott 60 tons inni. Teir skuldu annars landa í Pamiut, men har komu bert tveir mans til arbeidið, so har gjordist einki. Annars eru bátar kommir úr Narrsaq og Pamiut her norður at fiska. Summir skulu avreiða í Aasiat og Illulisat. Bátarnir fáa væl av rækjum; teir eru heilt tungir, last og dekk hjá teimum flestu er avtaglað við kassum.

"Haanseeraq" fór út nýggjan túr í kvøld.

29. maí + 4,2 stig og stilli. "Lómur" kom inn at landa í morgun, teir hava gott 90 tons inni, og teir fóru avstað aftur nýggjan túr um kvøldið. "Akamalik" liggur út fyrir Nuuk; teir hava fulla last og skulu inn at landa í morgin. Teir skulu möguliga liggja í Nuuk í einar 14 dagar, tí teir skulu umvæla ymskt umbord.

So kom dagurin, tá tríggir bátar komu higar úr Føroyum; tveir AWI-Star 35 fót og ein AWI-Star 33 fót. Tað verður spennandi hjá teimum at vita, hvussu tað fer at ganga hjá teimum. Júst nú fáa teir tosk við botngörnum, men um teir skulu royna við tí, veit eg ikki enn. Tveir av teimum eru væl útgjørdir, tann eini uppá 35 fót hevir 7 el-snellar, egningarátrakt og linuspæl. Hin uppá 35 fót hevir linuspæl, og tann uppá 33 fót hevir 6 el-snellar, og so blivu 42 linustampar - allir við stokki til egningsartraktina - settir upp á kvøld.

land; eg haldi, at hetta er størsta mongd av línu, sum nakrantið hevir staðið á kaiini í Sisimiut. Tveir bátar skulu koma afstrat frá AWI, og eg vil ynskja teimum góða eyðnu framvir.

31. maí + 4,3 stig og lot av suðri. "Nanok Trawl" kom inn at landa í dag; har er alt fult, sum fyllast kann - gott og væl 500 tons.

2. juni "Louisa L" kom inn eftir folki. Teir hava verið í Nuuk og umvælt nøkur brek, so nú eru teir klárir at byrja fiskarið eftir jákupsskel. "Lómur" var inni í dag eftir kórum, har var alt fult hjá teimum, og teir skulu ikki inn at landa fyrr enn í morgin.

3. juni + 7,7 stig og stilli. "Lómur" kom inn at landa í morgun, teir hava gott og væl 100 tons inni. Teir fóru nýggjan túr aftur í kvøld.



SUNNUDAG

Vágur	12.00
Gásadal	12.06
Mykines	12.12
Vágur	12.23
Vágur	13.00
Koltur	13.07
Tórshavn	13.12
Skúvoy	13.27
Dímun	13.32
Skúvoy	13.37
Tórshavn	13.52
Klaksvík	14.04
Klaksvík	14.35
Svínoy	14.47
Kirkja	14.51
Hattarvík	14.54
Klaksvík	15.12
Tórshavn	15.24
Koltur	15.29
Vágur	15.36

MÁNADAG

Vágur	09.45
Gásadal	09.51
Mykines	09.57
Vágur	10.08
Vágur	11.10
Koltur	11.17
Tórshavn	11.22
Skúvoy	11.37
Dímun	11.42
Froðba	11.51
Froðba	12.35
Dímun	12.44
Skúvoy	12.49
Tórshavn	13.04
Klaksvík	13.16
Svínoy	13.28
Kirkja	13.32
Hattarvík	13.35
Klaksvík	13.53
Klaksvík	14.40
Tórshavn	14.52
Koltur	14.57
Vágur	15.04

MIKUDAG

Vágur	09.45
Gásadal	09.51
Mykines	09.57
Vágur	10.08
Vágur	11.10
Koltur	11.17
Tórshavn	11.22
Skúvoy	11.37
Dímun	11.42
Froðba	11.51
Froðba	12.35
Dímun	12.44
Skúvoy	12.49
Tórshavn	13.04
Klaksvík	13.16
Svínoy	13.28
Kirkja	13.32
Hattarvík	13.35
Klaksvík	13.53
Froðba	14.15
Dímun	14.24
Skúvoy	14.29
Tórshavn	14.44
Koltur	14.49
Vágur	14.56
Vágur	15.30
Gásadal	15.36
Mykines	15.42
Vágur	15.53

FRÍGGJADAG

Vágur	09.45
Gásadal	09.51
Mykines	09.57
Vágur	10.08
Vágur	11.10
Koltur	11.17
Tórshavn	11.22
Skúvoy	11.34
Svínoy	11.46
Kirkja	11.50
Hattarvík	11.53
Klaksvík	12.11
Klaksvík	13.00
Tórshavn	13.12
Skúvoy	13.27
Dímun	13.32
Froðba	13.41
Froðba	14.15
Dímun	14.24
Skúvoy	14.29
Tórshavn	14.44
Koltur	14.49
Vágur	14.56
Vágur	15.30
Gásadal	15.36
Mykines	15.42
Vágur	15.53

BÍLEGG FERÐASEÐLAR:
Telefon +298 34 10 60, fax +298 34 10 01, tyrlan@atlantic.fo

ATLANTIC HELICOPTERS

flyfaroe.com



Westward Ho afturkomin

Mikudagin 25. maí 2005 kom Westward Ho aftur á Havnina eftir at hava verið í útlegd til umvælingar heili trý ár.

Tað eru nógum sum hava stuðlað hesi verkætlan, eisini Føroya Fiskimanna-felag. Men eftir öllum at döma gjørðist bitin ov stórum at gloypa, so Tórshavnar kommuna hevur yvirtikið sluppina og kemur at hava ábyrgdina framvir.

Tískil var tað Heðin Mortensen, sum koma at bjóða sluppinni heim aftur við eini røðu á dekkinum. Hann greiddi m.a. frá teirri fjaru fortíð, tá fiskiskapur hevði týdning fyri Havnina.

Á Vestaruvág lógu sluppirnar fyri akkeri um veturnin. Tá várið kom, og sluppirnar skuldu gerast út til vårtúrin undir Íslandi, vaknaði býurin og alt landið til nýtt lív.

Við vágirnar vórðu bygd pakkhus. Tað stórra og vakrasta av hesum var Müllers Pakkhús við Vestaruvág, sum sýslumaðurin Søren E. Müller bygdi í 1890-árunum. Hann var ein av fremstu borgarum í býnum tá. Hann var keypmaður og reiðari, og eitt skifti var hann eisini borgarstjóri í Tórshavn.

Tá var saltfiskur og klippfiskur tann týdning-armesta útflutningsvoran hjá føroyingum.

Myndir frá hesi tíðini visa kvinnurnar, sum vask-aðu tann hvítá fiskin, áðrenn hann varð lagdur á turkilögini fram við strondini til turkingar í sólini. Tað hendi eisini, at fiskurin varð lagdur á húsa-tekjurnar til turkingar.

Men í dag er alt hetta soga!

Um skipasøguna hjá Westward Ho er at siga, at hon er bygd í Grimsby í 1884.

10 ár seinni - í 1895 - bleiv hon keypt til Føroyar, og kann hon sostatt í ár, saman við javnaldri-num "Johannu" í Vági, sum eisini er bygd í 1884 há-tíðarhalda sini 110 ár í fóroyska skipaflotanum, so sigast kann, at tær hava verið føroyingum drúgvær.

Fram til 1940 var Westward Ho til fiskiskap undir Føroyum, Íslandi, Grónlandi, Rockall og við Bjarnoynna.

Í 1920-unum fekk hon motor og sum fleiri aðrar fóroyskar sluppir, fekk hon



Heðin sum rættur fiskimaður.



Ein partur av manningini. Sitandi á lúkuni í morðreyðari troyggju er skiparin Egil Simonsen, og standandi undir liðuni á honum er Jónsvein Lamhauge.

eisini stýrhús og bátadekk.

Øll árini undir Seinna Heimsbardaga sigldi hon vandasigling millum Ísland, Føroyar og Skotland við fiski.

Eftir kríggið varð hon riggað til við línu um várið og til sildafiskiskap við górnun seinni um árið.

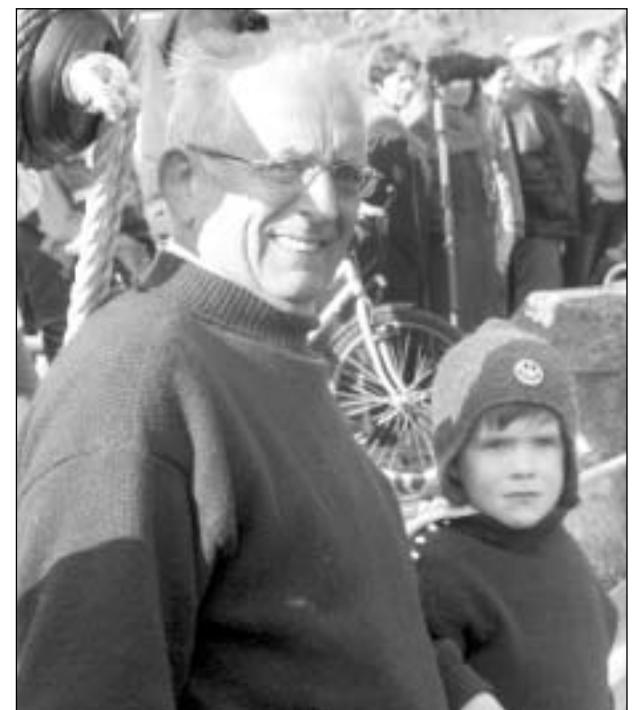
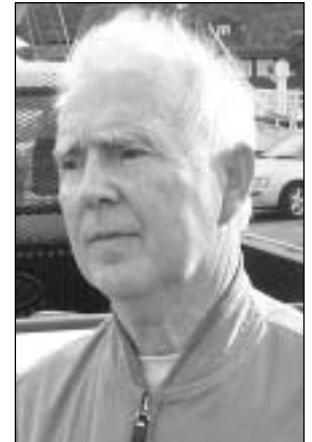
Hon var í vinnum fram til

1966, tá ið hon fekk maskinbrek, og var løgd.

Tá var tað, at Slupgrunnurin, ið var stovnaður í 1962 keypti Westward Ho, og setti hana í



Sigmar Johannessen er komin at hyggja at broytingini. Hann hevur verið til skips við Westward Ho umleið 1950. Skipari var systkinabarn hansara Marius Joensen úr Norðskála. Tá royndu teir mest við línu.



Christian Christiansen hevur verið ein eldsál aftanfyri Westward Ho. Tað var pápi hansara Debes eisini. Her saman við abbasoninum.

upprunastand. Fyrsti túrurin eftir umbyggingina var í 1968.

Í 1998 bleiv hon tikan upp á Tórshavnar Skipasmíðju, har tað vísti seg, at neyðugt m.a. var at skifta kjølin.

Nú varð alt tikið innan úr skipinum. Mastrar og bummar vóru tikan niður. Alt meðan arbeitt var við at fáa figging til vega, soleiðis at hon aftur kundi verða siglingarklár.

Og sum tit siggja, nú sluppin er komin heimastur, er alt sum nýtt.

Men tað skal nógur peningur til ein slíka verkætlan, og tann endaliga loysnin bleiv, at Tórshavnar kommuna nú er eigari av sluppin. Hetta vil tó ikki siga, at kommunan hevur goldið alla umvælingina. Sluppin hevur eisini fingið sera góðan stuðul frá øðrum, bæði fyritökum og einstaklingum.

Nú Westward Ho liggar Westward Ho við Bursatanga.

við Bursatanga, hevur umvælingin tilsamans kostað umleið 6 mió. kr.

Lika síðani byrjað varð at fyrireika umvælingina, hevur eitt sera stórt sjálvboðið arbeidi verið gjört fyri at fáa úrslitið, sum komið er til nú.

Í høvuðsheitum ber til at siga, at dekkid og seglföringin er tann sama, sum á teimum gomlu slupunum. Undir dekkinum er lugarið og kahúttin tann sama, meðan tað, sum var last á teimum gomlu slupunum, er gjort til salong.

Sluppin er annars útgjord við allari vanligari nautiskari útgerð sum tíðarinnar krøv seta.

Nýggjur 180 HK Volvo motorur er settur í.

Ventilatión er um alt skipið.

16 koyggjur eru umborð, og er tað manningartalið, sum kann verða umborð, tá ið sight verður millum lond.

Í innanoyggja sigling er loyvt at hava 60 fólk umborð.

Frágreiðing frá stjórnini í Føroya Realkredittstovni til umboðsráðsfundin tann 27. mai 2005

Í frágreiðingini til umboðsráðsfundin varð m.a. sagt:

Í roknskaparínnum 2004/5 hevur Realurin fangið 20 umsóknir um figging av nýggjum skipum, figging av eigaraskifti og umfigging av verandi lánnum.

10 umsóknir eru játtáðar, meðan aðrar 10 ikki eru játtáðar.

22 lán við eini samladari upphædd upp á 115,1 mió.kr. eru veitt í roknskaparínnum 2004/5. Av hesum eru 5 nýggj lán svarandi til 42,5 mió. kr. og 17 umfiggjað lán svarandi til 72,6 mió.kr.

Samanbera vit við roknskaparíð 2003/4, so vóru tá veitt lán til eina samláða upphædd upp á 358,6 mió.kr. Fleiri nýggj fór komu tá til landið, men samlaði vöksturin í útlánum var bert 50,4 mió. kr. ti fleiri fingu umfigging 2 skip fór av landinum, og nökur lán vórðu eisini innloyst í úrtíð.

Samláðu útlán stovnsins hóvdú 31. mars 2005 ein høvuðsstól upp á 768,5 mió. kr., men við avdráttum og afturgoldnum lánum er hann komin niður á 588,7 mió. kr., í mun til 565,9 mió.kr. 31. mars 2004.

Í ársfrágreiðingini til umboðsráðsfundin 7. juni 2002 umrøddu vit, at Føroya Reiðarafelag á aðalfundinum beint framman undan metti, at fiskivinnan framvegis hevði havt góðan byr i 2001, eins og nökur ár frammanundan. Undantok vóru, men stórt sæd mettu tey úrslitið nöktandi.

Longu tá vóru ávis tekin um, at rákið var við at venda skeiva vegin. Rækjuvinnan hevði longu tá stórar trupulleikar, sum bert hava staðið við og versnað síðani tá. Ivasamt er, um tann studningur, ið jüst er játtáður henni kemur at hjálpa, so hon kemur fyr seg aftur. Vandi er fyr, at av teimum 5 skipum, ið eftir eru, koma neyvan øll at hóra undan um ikki bæði rækjuprisir og veiðumöguleikar gerast munandi betur.

Gongdin í alivinnuni hevur aftur vist, hvussu viðbrekið grundarlagið er undir okkara fiskivinnu. Flestu okkara vónaðu, at vit her høvdur fangið eitt nýtt vinnuligt bein at standa á, men í staðin

hevur alivinnan vist okkum, hvussu skjótt broyttingar kunnu henda í vinnuligu treytunum bæði viðvikjandi sjúkum og prísfalli.

Slikar broyttingar í vinnuligu fortreytunum, og tann ávirkan tær hava, vísa hvussu skjótt broyttingar í búskapinum kunnu henda, og hvussu torfört tað kann verða at meta um burðardygðina av ætlaðum ilogum.

Stjórnin í Realinum hevur tí avgjort at økja um avsetingarnar úr 32 mió. kr. upp í 44 mió. kr., ella í alt við 12.mió. kr., sum fyri största partin eru økningar í avsettingunum upp á rækjuskip og bátar og flótandi eindir í alivinnuni.

Hóast tað er sera trupult at gera eitt nöktandi met um, nær nokk er avsett, tí útlitini í vinnuni eru rættliga ótrygg í lötuni, metir stjórnin tó, at samanumtkið hava vit lagt nokk uppfyri móti hóttandi tapum.

Nevnt kann verða, at staðfest tap í roknskaparínnum er uppgjört til 1.242.924 kr., sum stavar frá, at tvey pant eru farin um tvingsilssolu við tapi.

Eginpeningurin veksur við 15 mió. kr til 577,5 mió. kr.

Eftirstøðurnar er øktar við umleið 500.000 kr. til 2,5 mió. kr, sum er 0,4% av samlaðu nettoútlánum. Hartil kemur so at avsettarnar eru 44 mió. kr. móti tapi

Bruttovinningurin fyrí roknskaparíð er 33,6 mió. kr. harafturat koma 1,6 mió. kr. í staðfestum kursvinningi ella í alt 35,2 mió. kr. í móti 36,5 mió. kr. í 2003/4.

Tá tapið, øktu avsetingarnar og skattur upp á 3,8 mió. kr. eru frádrígin, er ársúrslitið 15 mió. kr., sum er 5 mió. kr. betur enn í 2003/4. - Stjórnin er nøgd við úrslitið.

Høvuðsgrunnurin var við roknskaparársbyrjan upp á 490 mió. kr. og Eykagrunnar 72,5 mió. kr. Stjórnin hevur flutt 10 mió. kr. frá eykagrunnum til høvuðsgrunnin, so hesin við enda roknskaparársins var 500 mió. kr. og Eykagrunnar 77,5 mió. kr.

Upphæddin í eykagrunnum pr. 31. mars 2005 svaraði til 142,6% av samlaðu lániskuld stovnsins.

Ognaravkastið var 4,7%. Eitt vet betur enn seinasta roknskaparár, tá tað var 4,4%.

"Soliditetur" stovnsins málđur við eginognini í lutfalli av

Samlaðu skyldum:

2004/5	2003/4
818%	521%

Samlaðu lánum og eftirstøðum:

2004/5	2003/4
106%	105%

Soliditeturin sigur nakað um, at stovnurin framvegis hevur orku til at vera við í figgingini av nýútvegan og nýmótansgeran av serliga fiskiforum, og tað ætlað hann at vera við til, so langt figgjarorkan loyvir tí.

I tí sambandi kann verða nevnt, at hægstamark fyrí útláni til ein lántakara ella bólk av slíkum er 144 mió. kr. ultimo 2004/5.

Sum vit hava nevnt undanfarin ár, eru tað ikki bert figgjarkarmarnir og lögir og reglur fyrí stovninum, sum avgera virkismöguleikarnar hjá stovnunum, men líka so nögv er tað "náttúrgivnar" reglur og fyriskipanir fyrí bæði kappingarneytar og vinnulívið.

Ført hevur verið fram av øðrum peningastovnum, at Realurin við almennum peningi og utan at vera skattskyldugur avlagar kappingina á lániemarknaðinum. Hann kundi tí reka annan rentupolitikk enn "vanligu" peningastovnarnir.

Hetta við almennum peningi hevur so ofta verið umrøtt, so ikki skal verða komið nærrí inn á tann spurningin. Bert skal verða nevnt, at tær 8 mió. kr. í stovnsfæi hjá Realinum vóru ein partur av amerikonsku Marshallhjálpini, og at fiskivinnan við rentugjaldinum stórt sæd einsamøll hevur uppygt eginognina. Skattskyldan er komin upp á pláss, men tað er tó vert at taka aðrar faktorar fram, sum kunnu hava ávirkan á kappingina.

Realurin veitir bert 1. og 2. prioritét við pant í ávisa rakstrargagninum, og krevur ikki at persónarnir skulu lata veð í øðrum ognum. Hetta verður sum regul kravt av øðrum útlánum. Men harumframt hevur hvør lántakari eina samábyrgd (sol-



Osmundur Justinussen er umboðsráðslimur. Hann hevur eisini verið ein stórus kundi hjá Realinum. Í hesum dogum eru 35 ár síðan hann bílegði sitt fyrsta skip "Magnus í Rituvík". Og væl hevur gingið. Nú eiger hann "Hafnia", har Realurin heldur sínar umboðsráðsfundir.



Á hesum fundinum hendi í hvussu er nakað heilt nýtt. Ein av stjórunum hevði ein nýfölding við sær. Her sæst Ulla Saman við lítlabeigga, sum ikki enn hevur fingeð navn. Hon er saman við Bjørg á Rógví, sum er umboðsráðslimur.

dariskt) fyrí skyldum leika at gera ílogur í annað enn skip.

Í lötuni er kappingin um rentuna frá peningastovnum, serliga útlendskum, hørð. Hetta ger, at stjórnin er farin at endurskoða rentupolitikkin hjá stovnunum. Endamálið hjá stovnunum er at lata lagliga figging við lægst möguligari rentu fyrst og fremst til fiskivinnuna. Stjórnin metir, at hon í eitt ávist tíðarskeið kann veita vinnuni lægri rentu enn í lötuni. Yvirskotið kemur helst at lækka, og kann hetta bera í sær, at minni verður at figgja nýggjar skipailögur við.

Stjórnin er við at hyggja at teimum ymisku lánum um og meta um, um tað er ráðiligt at lækka rentuna og hvussu nögv. Hetta er við at senda númerandi lögmanni Jóannes Ejdesgaard eina áminning um skrivið frá umboðsráðnum, og bóðu hann um at skipa so fyrí, at eitt svar var klárt til umboðsráðsfundin 27. mei 2005.

á hvørjum umboðsráðsfundi tey seinastu 3 - 4 árin.

Mesta orðaskiftið, sum hevur verið á umboðsráðsfundinum, hevur verið í samband við ætlanina hjá landsstýrinum at leggja realkreditstovnin beinleidið undir Fíggjarmálaráðið, soleidið at hann kom at virka sum ein partur av játtanarskipan landsins við árligum játtanum á figgjarlögini.

Eisini hevur stjórnin fangið sendandi eitt nevndarálit um einskiljan av landsstovnum. Sambært hetta álit skuldi stovnurin privatiserast í 2004, ella í hvussu er, skuldi ein privatizing setast í gongd. Stjórnin varð biðin um at umhugsa eitt prospekt til ein virðisbrævamarknað.

Hetta er ein trupul uppágaða, so leingi vit ikki hava fangið greidi á ognarviðurskiftinum hjá stovnunum. Spurningurin er, um ein ikki kann loyva sær at siga, at tað sær út, sum tað valdar ávisur lögfrödiligr ruðuleiki um spurningin.

Ognarviðurskiftini koma tí at hanga meira ella minni í leysum lofti, so leingi politíkkarar ikki klárt meldu út, hvort teir meta at Realurin skal halda fram, sum hann higartil hevur gjort, ella hann skal leggjast beinleidið í landskassan (landsogn), sum má metast at verða ein so grundleggjandi broyting av stovnunum, at hann neyvan kann kallast fyrí ein sjálvtøðugur stovnur, enn minni sjálvsognarstovnur.

12. august 2003 sendi umboðsráðið skriv til taverandi lögmanni Anfinn Kallsberg, og greiddi frá sínari stóðu um, hvussu Realurin hevði verið skipaður, og at ongin grund var til at umskipa hann grundleggjandi, samstundis sum umboðsráðið í sama skrivi bað um fund við lögmann fyrí at tosa um, hvussu ein loysn kundi finnast, sum allir partar vóru nøgdir við.

Tá onki svar var komið upp á skrivi frá 12. august 2003 loyvdi stjórnin sær 4. apríl í ár at senda númerandi lögmanni Jóannes Ejdesgaard eina áminning um skrivið frá umboðsráðnum, og bóðu hann um at skipa so fyrí, at eitt svar var klárt til umboðsráðsfundin 27. mei 2005.



Óli Heinesen hevur her sínu minningarorð um Atla. Undir liðini á honum eru hinir limirnir í stjórnini, Ulla Svarer Vang og Virgar Dahl.



Á umboðsmannafundinum hevði Óli Heinesen hesi minningarorð um Atla Dam

Síðani seinasta umboðsráðsfund er ein stólur tómur á Realkreditstovnininum.

Tað er stólinur hjá Atla Dam sála

Nógv er sagt og skrivað um hann síðani hann andaðist, so her skal ikki so nógv leggjast afturat, men vit kunnu staðfesta, at tann tómi stólinur bæði innanhýsis og helst nógv meira uttanhýsis hevur sett síni spor.

Hann helt fast við, at Realkreditstovnur skuldi halda fram, sum ætlanin av fyrstan tíð hevði verið, utan nökur profitahugamál. Hvør króna, ið stovnurin hevði í avlopi frá tí vinnu, hann figgjaði, skuldi nýtast aftur í vinnuni, soleiðis at hon fekk so laga-liga figging, sum til bar.

Lánikostnaðurin skuldi vera lágur, helst lægri enn hjá øðrum.

Tí tók hann eisini við lív og sál lut í tjakinum um framtíðarstöðuna hjá stovninum. Hann hevði trupult við at góðtaka, at ungr teoretikarar av einum og hvørjum slag, sum hann ikki metti kendu vinnuna, skuldu avgera, um stovnurin skuldi halda fram sum nú ella ikki,

Men hann upplivdi so ikki, at stovnurin kom í fasta legu, ella at taka lut á tí fundi landsstýrið hevur boðað stovninum frá nú kl. 11 í morgun.

Hvør einstakur av okkum, hevði heilt givið sína persónliga meining um Atla Dam. Hann fylti so nógv í landsskapinum, at vit ikki kundu lata vera. Tað kom meira enn so fyri, at hann traðkaði onkran av okkum á tarna, sum ikki altíð var so lætt at gloyma;

Men nógv av tí er sikkurt gloymt, so vónandi kunnu vit øll verða samd um at ynskja, at friður verður um minni um Atla Dam.

Realurin-bestu trygdin hjá føroyiska skipaflotanum

Tann 27. mai helt Føroya Realkreditstovnur sín árliga umboðsmannafund. Hesin fundur er eisini at rokna sum eitt slag av aðalfundi.

Realurin er skipaður soleiðis, at hann verður leiddur av trimum stjórum, sum í veruleikanum eisini eru ein nevnd. Nevndin setir ein undirstjóra, sum er dagligur leiðari. Eisini er ein umboðsnevnd við 8 limum. Hesir verða valdir av tí almenna og vinnufelögnum. Formaðurin í Føroya Fiskimannafelag er ein av hesum limunum. Nevnast kann, at so leingi donsk áhugamál voru í grunni-

num, voru eisini danskir limir í umboðsnevndini. Tann kendasti av hesum man hava verið Christian Mejdhahl, sum nú er fólkatingsformaður.

Formaðurin fyri Realin er Óli Heinesen, sum byrjaði fundin við at minnast Atla P. Dam, fyrrverandi lógmánn, sum er farin síðani seinasta fundin, og sum í fleiri umfórum og í mong ár var dagligur leiðari í Realinum.

Óli Heinesen segði m.a., at Atli P. Dam hevði verið Realinum ein góður maður, og at hann hevði nýtt allar sínar kreftir upp á at menna hendar stovninum. Tað hevur eisini verið

ásannað av vinnuni, at hevði Realurin ikki verið so lagaligur, hevði fiskiflotin ikki sloppið so væl burtur úr kreppuni í 90-unum, sum hann hóast alt slapp.

Atli P. Dam var tann praktiski maðurin, sum tí-skil eisini stríddist í móti ungu teknokratunum (teoretikarum), sum vildu leggja Realin undir tað almenna. Eitt stríð sum eisini tykist at vera eydnast.

Síðani voru frágreiðing og roknkapur lögð fram, og hava vit ein serskilt samandrátt av hesum aðrastaðni í blaðnum.

Minni ivi
Sum kunnugt hefur nógvur ivi verið um framtíðina hjá Realinum vegna nógv umrødda áltið frá figgjarmálaráðnum frá 2001, har tað varð staðfest, at Realurin, saman við øðrum meira ella minni almennum grunnum, skuldi vera partur av almennu skipanini og tiskil hoyra undir figgjarlóginu og/ella landskassaroknspapin. At grundarlagið fyri hesi niðurstöðu er meira enn ivasamt, hava vit ferð eftir ferð víst á her í blaðnum.

Fyri at fáa greiði á hesum kom Bárður Nielsen, landsstýrismáður í figgjarmálum á fund saman við aðalstjóranum Peturi Alberg Lamhauge. Sum tað ljóðaði á Bárði, so var eingin vandi á ferð, og hann vissaði fundin um, at tað voru ongar itókiligar politiskar ætlanir um nakrar brotingar, so stovnurin fór utan íva at halda fram sum nú, um ikki í allari framtíð, so í hvussu er leingi afturat. Tað er heldur eingin ivi um, at tað er hetta vinnan vil.

Virksemið í 50 ár eitt sindur í sœguna hjá stovninum, sum hevur havt ein so stóran leiklut í menningini av føroyiska fiskiskipaflotanum. Vit fara í komandi blaði at gera meira burtur úr sœguni hjá realinum, har sjálvt grundarlagið var amerikanske Marshall hjálpin aftaná kriggið.

Vit fara at ynskja Realinum góðan byr framvir og vænta, at hann framvegis fer at vera áltið hjá okkara fiskiflota.

Kvinnurnar eru við at taka seg fram í Realinum, sum annars má roknast fyri at vera mannafólkaðki. T.v. er Gunnbjørg Hendriksen, sum er virkandi undirstjóri. Her er hon saman við Elvira Poulsen, sum arbeidir á skrivstovuni.



Lýsing av "typiskum" fóroyeskum tíðindamanni

Hetta er eitt slag av seinkaðum ummæli av bókini "Komin er nú onnur old", har nakrar áhugaverdar staðfestingar verða gjørdar um fóroyiskan journalistik

Undan jólum kom út bókin "Komin er nú onnur old" skrivað af blaðmanninum Una Arge. Í bókinum viðgerð hann ymisk øki, m.a. eisini fjlmiðlar og talufrælsi. Tað er ikki fyrr enn nú um dagarnar, at eg varð gjørdur varur við, at Uni hevur umrøtt okkara leiklut í tí umrøðu, sum stóðst av ráðstevnuni hjá NA-bólkinum á Christiansborg og leiklutan hjá formanninum i Búskaparráðnum.

Tað kundi verið áhugavert at sæð eina veruliga professionella viðgerð av tí, sum gekk fyri seg tá. Og tað kann ein eisini loyva sær at vænta soleiðis sum lagt verður upp til í hesi bók.

Men niðurstøðan er stutt tann, at vit enn eina ferð hava fngið vattan fyri arbeidsháttinum hjá fóroyeskum blaðfólk. Sjálvur kom eg í fokus, tá "Dimmalætting" kom við eini yvirskrift, har eg legði Hermann undir landsvik.

Her skal skjótast inn, at í aðrari grein kemur Uni inn á hendingina, tá Torbjørn Jacobsen mundi rokið sum landsstýrismaður, tí hann í Sosialinum hevði kallað lögmann ein danskan leigu svein. Torbjørn Jacobsen hevði til fánýtis roytat forða fyri, at hetta kom í blaðið, tí hann var lopin framav og vildi rætta sína útsøgn.

Í hesum sambandi sigur Uni:

...tað hevur altið verið góður síður, at tá ein kelda sigur nakað sum er ógvuliga bersøgið skal blaðfólkid spyrja uppaftur um ... útsøgnin skal endurgevast alment. Hetta veit ein og hvor sum hevur eina journalistiska útbúgving.

Hetta ljóðar eisini sera rætt og rímiligt. Og tað er eisini hugaligt, at tað eru tíðindamenn, sum halda fast við prinsippir. Trupulleikin er bert tann, at eins og hjá flestu tíðindafólkum verður hetta bert gjort, tá tað er til gagns fyrir eigin sjónarmið.

Tað sum hendi var, at eg varð upprindur av blaðkvinnu á Dimmalætting í samband við kæruna, vit høvdur sent lögmanni um formannin i búskaparráðnum. Eg kann ikki siga við vissu, hvat varð sagt ella ikki í hesum práti. Men umrøddu yvirskriftin kom í Dimmalætting uttan at eg varð spurdur, og hetta skuldi so havt verið samb. tí sum verður lært i Århus. Í blaðnum aftaná gjordi eg vart við í "Dimmalætting", at hevdi eg sagt tað, so vildi eg taka eina skuldseting um landasvik aftur, hóast eg annars stóð fast við míni sjónarmið. Men hetta hevur ongan áhuga hjá Una i hansara viðgerð av hesum máli.

Einvís lýsing

Tað avgerandi í hesum er, at Uni lýsir umrøddu mál eins einvist og fjlmiðlar-nir annars, sum bertóku tað fram i malinum sum gagnaði teirra manni. Uni lýsir malið á neyvt sama hátt, sum Høgni Hoydal gjordi tað i einum fyr-spurningi á tingi seinasta heyst. At ein politikari lýsir eitt mál eintáttad og til egnan fyrimun, er sum tað kann vera, og er eisini tað sum fólk rokna við. Men at ein útbúgvin blaðmaður ger tað á sama hátt, er ein heilt onnur sak, og er ikki tað sum fólk rokna við.

Tað er eitt orðatak sum sigur, at ein hálvur sannleiki er ein heil lygn. Og tað, sum Uni als ikki tekur uppá tungu, er, at tey tíðindi, sum m.a. komu fram í TV2 í samband við umrøddu høvi, blivu tikin aftur! Her kann skjótast inn, at hetta var so hvørki Una ella hansara starvfelögum fyrir at takka. Samstundis datt danska hóttanum um uppilegging í innanhysis fóroyisk viður-skifti burtur, og Kristian Thulesen Dahl hevur seinni beinleiðis váttað, at hann varð villeiddur. Og tað mátti havt áhuga fyrir óheftar tíðindamenn at fngið staðfest: "Villeiddur av hvørjum?"

Hesin sera tyðandi parturin av malinum hevur

ikki verið tikið upp av nøkrum fóroyeskum blaðmanni, heldur ikki av Una. Annars kundi tað verið áhugavert at fngið at vita, um Uni veruliga heldur, at tað einki mark skal vera fyri, hvat ein formaður i einum búskaparráði kann. Tíðindi kann úttala seg um i sinum eginleika. T.d. um tað ikki er at fara út um mark, tá slíkar útsagnir beinleiðis eggja til danska uppilegging i innanhysis fóroyisk viður-skifti. Ella um tað ongan týdning hevur, hvussu slíkar útsagnir samsvara við veruleikan. Og um tey veruliga eru ein hóttan móti talufræsinum, sum seta seg upp í móti slíkari mannagongd! Ella er óavmarkað talu- og skrivi-fræsi avmarkað til tey sum ein er samdur við.

Tað er óneyðugt at siga, at óheftir fjlmiðlar hava sum eina fortreyt at teir hava óheftar journalistar, sum lýsa eithvørt mál i sini heild. Hetta verður væl saktans eisini lært á journalistskúlanum i Århus!

Er Uni heftur ella óheftur av politiskum áhugamálum? Her skal verða nevnt eitt dömi afturat um stóðið hjá fóroyeskum journalustum.

Fyrst skal verða nevnt, at í samband við fólkatingsvalið hevði Beate eina grein i Dimmalætting, har hon undraði seg

yvir, at tá tjóðveldisflokkurin var í andgletti hjá Una Arge i Sjónvarpinum, varð flokkurin mest sum bert strokin eftir hár-inum, uttan at fáa nakran sum helst veruligan kritiskan spurning.

Hetta kundi verið innbilningur hjá Beatu, men svarið uppá hetta finna vit við at fara trý ár aftur í tíðina, t.v.s. i 2002.

Tá bórust tey tíðindi í öllum teimum - eftir egnu tykki - professionellu fjlmiðlum, at fyrrverandi norski heims-politikkarin Thorvald Stoltenberg hevði játtad at vera formaður i einum arbeiðsbólk hjá NA-bólkinum á fólkatingi, har endamálið var at kanna, hvussu nogy danska stjórnin hevði vunnið við NATO stóðunum i Føroyum og Grønlandi. Hetta vóru verulig stórtíðindi, tí Stoltenberg er ikki hvør sum helst. Hann hevur verið ein tann fremsti norðurlendingur i heims-politikki i nýggjari tíð.

Eina mest varð gjort burtur úr av Una Arge, sum blaðmanni á Dimmalætting. Her varð i smálutum greitt frá teirri uppgávu, sum Stoltenberg skuldi hava átikið sær.

Men hesi tíðindi vóru samstundis sera ósannlik. Tann, sum hevur minsta skil á politikki, veit, at tað er nærum óhugsandi, at ein norskur politikari, sum enntá hevði verið norskur sendimaður i



Danmark, fór at leggja seg út i dansk innanrikisviðurskifti, og tað enntá i einum so eldfimum máli sum hesum. Uni hevur heilt avgjørt eisini lært i Århus, at øll tíðindini skulu kannast, og tað er ikki minst galldandi, tá talan er um slík tíðindi, sum vóru so ivasom sum hesi. Hetta hevði annars kunnað verið gjort eftir eini lótu bert við at finna eitt telefonnummer í telefonbókini fyrir Oslo og so ringja høvuðspersónin upp. Men tað hevði sjálsagt oyðilagt söguna, sum var ein funnin fressur beint upp undir lögtingsval.

Men hetta gjordi Uni ikki heldur enn nakar annar journalistur. Men hevði tað verið gjort, so hevði sögan verið oydi-logd!

Tað vísti seg eisini, at

tað var stórt sæð einki i hesum tíðindum. Stoltenberg hevði vist játtad at vera ráðgevandi hjá NA bólkinum i trygdarmálum, men tá hann fekk at vita, hvør uppgáva ið var ætlað honum, bakkadí hann út i stundini. Hetta var so greitt sum tað kundi vera. Tískil vóru tíðindini um Stoltenberg so langt frá veruleikanum, sum tey kundi vera. Her hevði Uni eins og hínir journalistarnir slukt tey tíðindini ráð, sum hann hevði fngið frá NA bólkinum, og hann hevði smurt væl omaná sjálvur.

Og at Stoltenberg var bakkadur út, kom ongantid sum tíðindi frá teirri annars sera effektivu tíðindatænastuni hjá NA bólkinum.

At hetta kortini kom

HEIMATÍNDI

Stoltenberg í samstarv við Norðuratlantsbólkin

Kanning: Fyrverandi norski utanríkisráðharrin og ST-friðarsemingsmaðurin Thorvald Stoltenberg hevur játtad at taka sæti í nevndini, sum skal kanna hernaðarliga virksemið i Grønland og Føroyum síðan seinni heimsbardaga. Guðmundur Alfredsson, professari, stendur á odda fyrir fólkaraettarligu kanningunum

Hetta var yvirskriftin til ta grein sum Uni Arge sum "óheftur" blaðmaður skrivaði um ætlaða leiklutan hjá Stoltenberg. Trupulleikin var bert tann, at Stoltenberg einki visti um hetta! Og hetta hevði kunnað verið staðfest við eini telefonuppræring. Men nú vóru læruseiningarnir frá Århus gloymdir. Betri lýsing af fóroyeskum journalistíkki finst ikki.



Thorvald Stoltenberg, fyrverandi norski utanríkisráðharr og ST-friðarsemingsmaður, skal kanna hernaðarliga virksemið i Grønland og Føroyum síðan seinni heimsbardaga. Guðmundur Alfredsson, professari, stendur á odda fyrir fólkaraettarligu kanningunum

Ikki færri enn tríggir landsstýrismenn funnust hvass-liga at ráðstevnuni á Christiansborg í senn og sögdu, at einasta endamálið við henni var at ósa danskarar upp í móti fóroyingum og á tann hátt skapa saman-brest fyri at fremja loysingina. Hermann Oskarsson varð av landsstýrismanni lagdur undir at renna poli-tiskið fyrir Tjóðveldisflokkini, og formaðurin í Fiskimannafelagnum helt so avgjørt, at hann framdi landsskaðiligt virksemi, og kærði mannin til til lands-stýrið.

Formaðurin í Búskaparráðnum, ið fær lón fyrir at gera nakrar yvirskipaðar metingar av fóroyska búskapi-num, ið ikki nýtast at samsvara við galldandi hugsan í landsstýrinum, varð soleiðis hartaður í fleiri vikur. Men tá orðið landasvíkjarí var endurtikið nóg ofta, eitt

nú í blaðforsíðu, var tað fleiri viðmerkjaram ovboðið, og formaðurin varð tикиn í forsvar. Hann hevði rætt til at tala frítt. Hvati var tað fyrir fólkaraðið, sum ikki loydi fólk at ger nakrar almennar metingar, varð spurt...

...Málin at finnast at formanninum var at leggja hann undir at fremja landsskaðiligt virksemi og at vera par-tapoliðskan. Men meginparturin av teimum, ið hóvdú eina meining um útsagnirnar hjá Hermanni Oskarsson, hóvdú ikki hoyrt hann, og endamálið við kjakinum var tí ikki sakliga at viðgera fóroyska búskapin úr einum heildarsjónarhorni, men at undirgrava trúvirðið hjá formanninum, so rødd hansara kundi fáast at tagna.

Hendan lýsingin hjá Una Arge kundi eins væl verið skrivað av Høgna Hoydal og má sigast at vera einvíst politisk. Uni roynir greitt at niðurgera tey sum hava funnist at formanninum í búskaparráðnum við pástandi um, at tey als ikki hava hoyrt hansara sjónarmið. Hetta er so skeiwt sum tað kann vera. Allar viðmerkingarnar eru gjørðar til dokumenteraðar útsagnir í donskum fjølmiðlum. Bert hevur tað verið eitt sindur ógreit. Tað sigur eisini nakað um hvussu partískur Uni er, at hann bert honur seg í onkra óhepna orðing, meðan tað í hansara verð ongan áhuga hevur, at takkað veri formanninum í Føroya Fiskimannafelag er hóttanin hjá Dansk Folkeparti um at leggja seg út í innanhýsis fóroysk viðurskifti tikið aftur. Flokkurin var nevniliða villeiddur. Aftaná TV2 málid kann eingin loyva sær at moralisera móttvegis Føroya Fiskimannafelag!

fram var í hvussu so er ikki Una ella nøkrum av hansara starvsfelögum fyrir at takka. Tað kom nevniliga higani!

Hóast skeiv tíðindi hevur eingin mistikið seg. Júst hendar søgan man vera eitt tað besta dømið um, hvussu óheft tann fóroyska pressan er. Tí aftaná hevði eingin fjølmiðil – eftir egnari met-

ing – gjørt nakað mistak. Roynt varð enntá at gera Stoltenberg til orðloysing, hóast hann hevði havt eina logiska og greiða støðu í hesum máli.

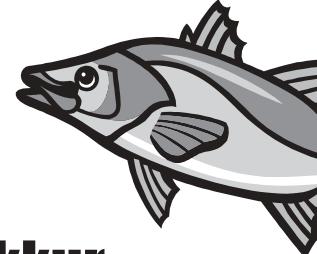
Og so helt hesin tíðindaflutningur fram í sama spori enntá við bláum stempli frá Løgtingsins Umboðsmanni!

Tað er óneygugt at siga meira. Lesarin dugur saktans sjálvur at koma við sini niðurstøðu.

SAXOFON
Tlf. 31 68 08

AGN

sild
tobis
kúfiskur
makrelur
høgguslokkur



...dagligt samband um alt landið

P/F KAMBUR

STRENDUR

telefon: 448095 · fax: 448744

BAADER®

Vit hava eykalutir á goymslu og útvega teir, vit ikki hava.



Pf. Petur Larsen

Tlf: 44 41 74
Fax: 44 42 85



Vit átaka okkum alt arbeiði innan skipstimburi og aptering, so sum nýggja messu, brúgv ella lugar.

**Sp/f Skipstimburi
og aptering**

v/Jón Jacobsen · FO-470 Eiði · Tlf: 22 23 86

Bygdasøvnini í Føroyum í summar

Tvøroyrar bygda-og sjóvinnusavn
Gamla Doktarahúsíð

Frá 22. mai til 28. august er savnið opioð hvønn sunnudag kl. 15 - 18.
Annars eftir avtalu á Kunningarstovuni á Tvøroyri, tlf. 372480 ella 254941.
Atgongugjald: 20,- kr.

Sands Bygdarsavn

Norðara Koya
Frá 5. juni til 28. august er savnið opioð hvønn sunnudag kl. 16 - 18.
Annars eftir avtalu við Sandoyar Kunningarstovu, tlf. 361836 ella 222078.
Atgongugjald: 20,- kr.

Nólsoyar Bygdarsavn

Húsini við Brunn
Savnið er opioð eftir avtalu á tlf. 327020 ella 327003.
Atgongugjald: 20,- kr.

Sørvággs Bygdarsavn

Savnið er opioð eftir avtalu á tlf. 332893, 333284 ella 333191.
Atgongugjald: 30,- kr.

Miðvágs Bygdasavn

Kálvaliðhúsini
Savnið er opioð eftir avtalu á tlf. 332425 ella við at veda sær til Vága Kunningarstovu, tlf. 333455 ella 213455.
Atgongugjald: 1 - 10 fólk 30,- kr., 11 - 20 fólk 20,- kr., 21 ella fleiri fólk 15,- kr. fyrir hvønn.

Eiðis bygdasavn

Látrarlonin
Frá 1. juni til 31. juli er savnið opioð mikudag og sunnudag kl. 14 - 16. Annars eftir avtalu á tlf. 423496, 423597, 423269 ella 423031.
Atgongugjald: 30,- kr., børn ókeypis.

Bygdasavnið í Nes kommunu

Gaml Prestagarðurin og húsini í Køkinum
Frá 5. juni til 30. august er savnið opioð týsdag kl. 16 - 19 og sunnudag kl. 15 - 18.
Annars eftir avtalu á tlf. 447696, 449214/219214, 447438 ella 447251.
Atgongugjald: 30,- kr. Bólkár, min. 10, 20,- kr. Børn undir 16 år ókeypis.

Bygdasavnið Forni

Glyvrar
Frá 11. juni til 15. september er savnið opioð mánadag og mikudag kl. 16 - 19 og sunnudag kl. 16 - 18.
Annars eftir avtalu á tlf. 226088, 447391 ella 449214.
Atgongugjald: 30,- kr. Bólkár, min. 10, 20,- kr. fyrir hvønn.

Gøtu Fornminnissavn

Blásastova við hoygjhúsini og Glyvra Hanusarhús
Frá 16. mai til 1. september er savnið opioð mánadag, týsdag, friggjadag, leygardag og sunnudag kl. 14 - 16.
Annars eftir avtalu á tlf. 222717 ella 228768.
Atgongugjald: Vaksin 30,- kr., børn 10,- kr.

Norðoya Fornminnasavn

Handilshúsini, Gamla Apotekíð, Klaksvík
Frá 16. mai til 15. september er savnið opioð hvønn dag kl. 13 - 16.
Annars eftir avtalu á tlf. 456287 ella 456939.
Atgongugjald: 20,- kr. Bólkár, min. 10, 15,- kr. fyrir hvønn.

Hon nýtist ikki at vera so

STÓR

Nei, lýsingin nýtist ikki at vera so stór fyrir at síggjast - og tá kostar hon heldur ikki so nógv.

Gerið eina lýsingaravtalu við FF-blaðið og sparið 50%

Telefon: 31 15 69
ff-blad@post.olivant.fo

Ársroknkapur 2004

Rakstrarroknkapur

1000 kr.	2004	2003
Rentuinntøkur v.m.	17.708	18.448
Rentuútreiðslur v.m.	4.467	5.267
Netto rentuinntøkur	13.241	13.181
Vinningur av partabróvum	479	73
Kostnaður og provisjónsinntøkur	2.139	2.165
Netto rentu- og kostnaðarinntøkur	15.859	15.419
Virðisjavnan av virðisbróvum og gjaldoýra	-2.754	183
Aðrar vanligar inntøkur	138	138
Úrslit av fíggjarpostum	13.243	15.740
Útreiðslur til starfsfólk og umsiting	13.301	12.124
Av- og niðurskrivingar av ítökilignum ognum	196	363
Aðrar rakstrarútreiðslur	0	0
Tap og burturleggingar	1.350	998
Úrslit av kapitalpörtum í assosieraðum og tilknýttum fyrítökum	-956	0
Úrslit av vanligum rakstri	-2.560	2.255
Aðrar óvanligar inntøkur	0	0
Aðrar óvanligar útreiðslur	0	0
Úrslit av vanligum rakstri undan skatti	-2.560	2.255
Skattur	-445	269
Ársúrslit	-2.115	1.986
Býti av rakstrarúrsliti		
Ársúrslit	-2.115	1.986
Flutt frá undanfarnum árum	37.900	35.913
Flutt frá øðrum grunnum	173	163
Til nýtslu	35.958	38.062
Flutt til grunnar	173	163
Framflutt úrslit	35.785	37.899
Tilsamans	35.958	38.062

Fíggjarstøða 31. desember

1000 kr.	2004	2003
Ogn		
Kassapeningur og ogn utan uppsøgn í tjóðbankum	11.898	7.143
Ogn hjá fíggjarstovnum	11.848	29.824
Útlán	270.178	260.976
Lánsbrøv	57.536	42.821
Partabróv	4.166	2.364
Kapitalpartar í associeraðum fyrítökum	892	1.850
Kapitalpartar í tilknýttum fyrítökum	2.502	0
Ítökiligar ognir	3.256	3.110
Aðrar ognir	583	138
Tíðaravmarkingar	879	328
Ognir til samans	363.738	348.554
Skuld		
Skuld til fíggjarstovnar og tjóðbankar	1.045	2.352
Innlán	318.858	300.040
Onnur skuld	1.038	1.262
Tíðaravmarkingar	0	0
Avsetningar til skyldur	800	800
Eftirsett kapitalinnskot	4.000	4.000
Eginogn		
Ábyrgdarapeningur	1.013	1.001
Grunnar	1.200	1.200
Flutt frá undanfarnum árum	37.899	35.913
Flutt frá ársúrsliti	-2.115	1.986
Eginogn til samans	37.997	40.100
Skuld til samans	363.738	348.554
Töl, sum ikki eru við í fíggjarstöðu		
Ábyrgdir o.a.	3.780	2.718

 **SUÐUROYAR SPARIKASSI**

REPRO

*Vit hava
stórt úrval
av reiðskapi
til línuveiðu*

Vit framleiða:

Flótilínu • Spunpolyesterlínu • Reyða línu
Terylene/Danlinelínu • Reina Terylenelínu
Hvítar, reyðar, bláar og svartar teymar nr. 4-20

Línurnar fáast úr 3,5 til 9 mm. Longd millum svøvlarnar eftir ynski.

Teymarnir fáast órippaðir ella rippaðir við húkum
í ymiskum støddum.

Vit hava eisini klæðir til fiski- og arbeiðsfólk frá innast til uttast.

...vælkominn inn á gólvíð

SNØRISVIRKIÐ

í Klaksvík

Tel. 455254 - Fax 457254

www.snorisvirkid.fo



TEYMAVIRKIÐ

í Runavík

Tel. 473000 - Fax 473001

www.teymavirkid.fo

Tær bestu og bíligastu loysnirnar uppá

GDMSS-Radioútgerð	Furuno/Silor/JRC/I-Com
Radar við ARPA og Plottra	Furuno/Simrad/JRC
Ekkolodd-útgerð	Furuno/Simrad/JRC
Sonara-útgerð	Furuno/Simrad/kaio-
Navigatións-útgerð	Furuno/Simrad/JRC
Navigatións Plottrara	Furuno/MaxSea/Simrad, Sodena
Autopilot - stór og litil skip	Furuno/Robertson/Sperry
Autopilot - til bátar	Timco
Satellite Kumpass - 3xGPS	Furuno
Satellite - Navigation	Furuno/Simrad/JRC
Satellite - Kommunikations	Furuno/T&T/Sailor
Satellite - Sjónvarp	Applied/Sea Tel
Trol-sensorar og kabinet	Scanmar/Simrad
Gyrokumpass	Sperry/C-Plath/Anschutz

Søla og service:
*Sjálvandi hava vit
útgerð til GMDSS
SÝN og Service,
sum vit eisini gera*

Sp/f Contrive Jsp Ltd.

FO-700 Klaksvík, Tel.: 455244 - 214244, Fax: 456945

MAN B&W Diesel A/S

Umboðið · Ernst Reinert

Alpha Diesel motorar og eykalutir

Undir Glaðsheyggi 10
FO-100 Tórshavn · Faroe Islands
Tlf: +298 31 33 84 · Fax: +298 31 30 64

Sigurð er farin við "Jóhonnu"

Vit hava hesa ferð frásagnir um sigling undir krígnum frá fýra av luttakarunum í minningarhaldinum í Newcastle. Tvær eru frá fóroyingum og tvær eru frá dønum. Vit hava meira tilfar í komandi bløðum.

Í hesum dögum er sluppin Jóhanna við at gera ein túr, sum nógvir fóroyingar gjørdu undir krínum, nevnilla fyrst til Íslands at keypa fisk, og síðani til Aberdeen at selja. FF hevur tvey umboð við hendar túrin. Annar er Sigmund Hentze av Sandi, sum er stjórnarlímur í fiskimannafelagnum. Hin er Sigurd Joensen úr Oyndarfirði, sum hevur siglt somu farleið undir krínum. Vit hittu Sigurd í Newcastle, har hann í stuttum greiddi okkum frá síni soga til sjós og serliga frá siglingini undir krínum. So tað er sera hóskandi, at vit hava hesa frásøgnina beint nú, meðan Sigurd er á veg til Aberdeen. Sigurd fylti 85 ár tann 30. mai, og vit fara eisini at nýta høvið at ynskja honum hjartaliga tillukku við degnum.

At taka úr blaðnum
Síðurnar 9, 10, 15 og 16 kunnu takast úr blaðnum

Vit lata Sigurð siga frá:

Fyrsta árið eg var til skips var í 1935, tá eg fór til Grønlands við "Silver Linning", sum Justines Ejdesgaard, ið seinni gjördist verfaðir mín, átti. Hans J Abrahamsen úr Oyndarfirði fórði hana hetta árið.

Undan krínum fór eg við "Harald" við Olivur Thomsen, og var eg eisini við har fyrstu krígsárin. Síðani fór eg umborð á "Forsøk", sum var eitt av norsku flóttarfólkaskipunum, sum komu til Fóroyar í 1940. Skipari á "Forsøk" var Hillseth, sum eftir krígið fór til Amerika.

Vit fiskaðu undir Fóroyum og sigldu niður við fiskinum at selja. Tað voru tríggir norðmenn við og hinir av manningini vóru fóroyingar. Vit voru einir sjey-áttu mans. "Forsøk" var reiddur út av versyni Kjølbrog. Hann hevði rættilega nóg at gera við norsku flóttafólkini. Hann royndi, tað hann kundi, at fáa teimum arbeidi í Fóroyum, men hetta gekk ikki væl, tí tað var ikki so nóg arbeidi í Fóroyum tá. Roynt varð so at fáa norskar bátar, sum voru farnir til Bretland, at koma til Fóroyar.

Meðan vit voru í Buckie í Skotlandi og landaðu, komu boð úr Fóroyum, um vit ikki vildu taka ein bát við okkum upp, tá vit komu heim. Hetta var í lagi. Vit skuldi so gera av, hvør ið skuldi umborð á hann, og tað varð avgjört, at eg skuldi vera annar og Viggo á Hædd í Klaksvík, búsisandi í Fuglasíði, skuldi vera hin. Viggo skuldi mynstra sum skipari, og eg skuldi vera maskinmaður. Hetta var ein lítill bátur, men hann hevði dekk. Tað voru ongar koyggjur. Báturin hevði eitt lítið lugur, men onga kabúss. Men tað var ein blásilampa umborð, og við henni bar til at fáa ein heitan munn. Og tað fingu vit okkum tvær ferðir á ferðini upp til Fóroyar. Tað gekk fint. Tað var



Her syngja fóroyskir luttakarar "Gakk tú fram við góðum treysti" seinasta kvøldið í Newcastle. Hetta er fóroyksa týðingin av: "Altid frejdig når du går", sum var "tjóðarsálmurin" hjá dønum undir týsku hersetingini. Hildigerð, Diana, Elinborg, dóttir Sigurd, Petur Andrew, Hjalti, sonur Sigurd Aðalbjørg, kona Sigurd, Sigurd og Dion.

summar og gott veður. Vit fylgdust við "Forsøk" og sóu hann alla tíðina. Hesi in báturin, sum vit voru umborð á, varð lagdur inn á Klaksvík. Óla Jákup fergumaðurin í Klaksvík - fór so at ferga við honum tvørtur um vánna. Tískil fór hesin bátur ikki til fiskiskap.

Seinni um summaríð - móti heystinum, tá skuldi ein annars bátur koma upp. Hann lá eisini inni í Moray Firth buktini. Vit fórur eftir honum, og eg varð settur at vera maskinmaður. Skiparin var ein norðmaður, ættaður av Bergenleiðini, og vit voru so tveireinir umborð. Eisini hesa ferð fylgdust vit við "Forsøk". Hesin báturin var storri en hin, eini 40 tons. Hann hevði kabúss og í lugarinum var eisini ein bonkur, so vit kundu skiftast um at sova. Eg var við "Forsøk" í 8-10 mánaðir.

Tann eina túrin høvdur vit tikið agn niðri í Englandi, góða feska sild. Tá vit komu upp á leið vestanfyri Hetlandsoyggjar, sigur skiparin, at hann hevði altið hoyrt, at tað skuldi vera so nóg blálonga at fáa á hesum leiðum. Lína varð sett, og vit fingu nógva blálongu, og vit fyltu dekkjö. Vit sigldu so suður aftur til Buckie at selja, og vit fingu ein

góðan túr burtur úr tí.

Tað skal skoystast uppi, at onkuntið fingu vit eisini nógvan háv á hesum leiðum. Vit plagdu at seta nakrar stampar á veg til marknað, og fyri hávin fekst sera góður prisur.

So fórur vit aftur til Fóroya, men tá vit komu vestur um Hetlendska landgrunnin, gekk róðurarmurin fyri. Hann brotnaði, og vit fingu ikki stýrt.

So var spurningurin hvat vit kundu gera. Vit høvdur eina hampiliga stóra rørtong, sum vit royndu at spenna róðrið við, men hetta riggaði ikki. So hildu vit ráð um, hvat vit skuldu gera, tí lítið var til av greiðum umborð. Vit funnu ein meitil í maskinrumnum, men stóri trupulleikin var, at vit funnu onga sleggju. Vit leitaðu alla staðni, og tað endaði við, at vit funnu eitt gamalt strúkjarn, sum kundi brúkast í staðin.

Vit tóku so kabússina í kahúttini upp á dekkjö og koyrdu kol í hana, og nú skuldi so róðursarmurin gloðast út. Men nú fáa vit ikki gjort holið í róðurarmenum. Vit royndu at fáa kúluna av ankarstokkinum. Hetta eyðnaðist, og vit fingu tað so bukað

runt uppi á. Vit fingu alt at rigga og fingu róðurarmuin uppá pláss. Tað gløddi at byrja við, men so oystu vit sjógv útyvir fyri at kóla.

Hetta bar væl til og síðan stýrdur vit á Havnina. Tá komu teir frá skipasmiðjuni at gera tað aftur. Og so aftur út at fiska og tað gekk fint. Vit fórur vestur um Mykines, og tað var ov mikið af fiski at fáa.

Umborð á "Polarfarið"

Tá eg hevði gingið á motorskúla í Klaksvík, fór eg umborð á "Polarfarið", har skiparin var tann sami sum við "Harald", nevnilla Olivur Thomsen, ættaður úr Norðragøtu. Beiggjar hansara Reinhold og Thorvald voru bestimaður og motorpassari. Eg sigldi við "Polarfarið" alla tíðina, til kríggjöld var liðugt. Eg var við hvønn tann einasta túr.

Vit mættu ikki nógum móstandi við "Polarfarið". Vit voru kortini



Og nú er Sigurd við "Jóhonnu".

bátum í Klaksvík og at sigla til Aberdeen við honum. So vit sigldu sera nóg.

Eg minnist ein túr, vit komu inn fóstulávints-aftan, og vit fingu boð um at keypa fisk beinanvegin. Vanliga máttu manningin arbeida við. Tað kvøldið fóru vit eisini í land í dans. Tá vit út á fyrrapartin fóstulávintsdag tórnæð út, var skipið fult aftur. So vit máttu avstað beinanvegin. Men vit seldu gott. Tað var jú góður feskur fiskur, og siglingin var stutt í mun til teir, sum komu undan Íslandi, og gjördi hetta eisini góðskuna betri.

Tann eina túrin við "Polarfarið" fóru vit niður til Fleetwood, sum liggar á vesturstrondini, at landa. Sigt var so, at tað fekst landkenning av suðurendanum á Hebridum. Ordrarnir úr Fóroyum voru, at vit skuldu sigla millum fastlandið og oynna Man. Men tá vit koma suður hagar, var ikki loyvt at sigla har, og hetta visti skiparin einki um. Tá kemur ein flúgvári, sum var so sera nærgangandi. Tað vísti seg at vera ein enskur flúgvári. Vit gjørðu okkum klárar at skjóta, men tá sigur Olivur: "Skjótíð tit ikki fyrst". Hann fer so niður í kahúttina at vita hvat er galið. Tá uppdagar hann, at hann hevði gloymt at skifta signalfloðgini við røttum tali, sum hann skuldi haft gjort á hesum leiðum. So fingu vit tað í ordan, og nú var alt í finnastu lagi, og vit fingu ein finan túr.

Vit móttu ikki nógum móstandi við "Polarfarið". Vit voru kortini

fleiri ferðir við at renna á minu, men sluppu undan hvørja ferð. Tað var ikki gamansleikur um ein mina brast.

Eg minnist væl okkara umboðsmenn í Aberdeen. Tann fyrsti var Elias í Rættará. Seinni kom Oddmar Skarðhamar. Men fyrst undir krínum, tá vit komu til Aberdeen við "Harald", haldi eg, at vit plagdu at hava samband við svenska konsulátið.

Aftaná kríggjöld Min fyrsti túrur eftir kríggjöld var við fyrsta "Skálaberg". Tá fóru vit upp í Barentshavíð at fiska. Skipari var Símun Dávur á Húsum, sum seinni átti "Fimm Systrar". Tað gekk hampiliga væl. Vit fingu so uppí bátin av saltfiski.

Men so var tað, at "Mazeppa" hjá S P Petersen varð umbygd, og teir skuldu fara á Suðurlandið á saltfiskaveiðu. Tá manglaðu teir maskinmann har, tí tann, sum hevði verið við "Mazeppu", mátti fara í land, tí konan var sjúk. Vit skuldu fara á Suðurlandið við linu. Tá voru ikki so nógvir mans, sum høvdu kennskap til linu. Theodor í Lorvík kom við sum línumur maður. Sigmund í Leirvík var annar meistari við. Skipari var Hoygarðs-Pól úr Fuglafirði. Hans David Hansen kom eisini við sum besti maður.

Vit fórur so á Suðurlandið. "Guldrangur" hjá sama reiðará hevði verið árið fyri og hevði gjort tveir skjótar túrar. Vit fingu uppi skipið. Hann tók knappliga 500 skippund. Manningin var um 22. Næsta túrin gjördist Hans David skipari, og hann fórði "Mazeppu" í nógár ár. Á vetri sigldu vit niður við ísfiski, sum var tað vanliga tá í tíðini. Eg var fleiri ári við "Mazeppu".

Men tá er tað, at tey nýggju línumskipini komu, og millum hesi eisini Stellurnar hjá Laksafoss bröðrunum. Eg fór við "Stellu Mariu" sum 2. meistari. Skipari var fyrst

Hondin sum broytti kósina

Í Newcastle hittu vit Dion Vestergaard, sum er ættaður úr Vági men búsitandi í Danmark. Hann sigldi eisini undir krígnum og hann verður roknaður fyri at vera ein tann



Johanna Kristina og Dánjal Johan. Tey bæði fingu 11 börn, so hennara partur sum fiskimannakona hefur so heldur ikki lígið eftir!

Pappa var skipari á "Vilhelminu". Hann sigldi undir öllum krígnum millum Ísland, Ongland og Føroyar við fiski. Ein túrin teir fóru avstað til Ísland at keypa fisk og hann lá í koyggjuni var hann úti fyri eini serligari hending. Hetta var 8. juli 1943. Hann segði seinni, at hann visti ikki, um hann svav ella var hálvvakin. Men hann sá eina hond koma á sjókortið, og hondin peikadí á eina positiún á kortinum, sum veik 90 stig frá teirri kós, sum skipið sigldi. Hann tórnadí út og broytir kós 90 stig, soleiðis sum hondin hevði vist. Manningin undraðist

og var rødd, og teir hildu skiparan vera frá sær sjálvum og hóvdú hug til at taka ræðið av honum. Men hann setti allar menninar at hava útkikk, herav ein uppi í mastrini. Eg veit ikki heilt vist, hvussu leindi teir sigldu, men eg haldi, at tað voru um 4 tímar. So sigur hann eina ferðina: "Siggja tit nakað?" "Nei", siga teir. So sigur hann samstundis sum hann peikar: "Hyggið har í horisontinum, er nakað har". "Ja", siga teir, "har er okkurt". Teir sigldu so eftir tí, og so vísti tað seg, at tað var "Misletoe", sum eisini var á veg til Íslands. Hon var bumbað og sund-

yngsti krígsiglarin á lívi. Pápi hansara Dánjal Johan Vestergaard sigldi eisini undir krígnum, og her greiðir Dion frá eini heilt serligari hending sum pápanum kom fyri.



Martin Jacobsen (t.v.) og Hilmar Egholm. Hesir fórust við "Misletoe". Tað var hondin á Martin, sum skiparin á "Vilhelminu" hevði sæð.



urskotin við maskinbyrsu av tyskum flogfari. Teir komu til "Misletoe", og teir settu stórbátin út, og bestimaðurin fór við bátinum yvir til teirra. Manningin á "Misletoe" var farin í teirra stórbát, men hann lak sum saldið. Hann var eisini raktur av maskinbyrsuskotunum hjá flogfarinum.

Kendi hondina aftur. Teir tóku so bátin umborð á "Vilhelminu", og teir voru eisini umborð á "Misletoe" og tóku okkurt upp har, sum t.d. medisinkista. Teir komu so aftur at "Vilhelminu" við manningini á "Misletoe". Men ein maður var tá deyður. Tá teir komu at borðið, hóvdú teir eina presennинг yvir tann deyða mannin. Og tá kendi pappa hondina aftur á tí deyða manninum, sum hana hann hevði sæð í kortinum. Tað vísti seg, at tann deyði maðurin visti, at hann fór at doygga eftir at hann var raktur, tá hann stóð í stýrhúsínum. Hann hevði biðið til Várharra fyri mannskapinum og fyri síni familju heima á Glyvrum. Hetta var tann 42 ára gamli Martin Jacobsen av Glyvrum. Eftir sat einkja við 13 börnum, og sjey av teimum voru ikki undankomin.

Tað segðist, at Martin hevði biðið alla manningina fara niður undir, so skuldi hann vera í stýrhúsínum. Men so óheppið var tað, at ein kúla fór gjögnum skylettið og særði tann 24 ára gamla Hilmar Egholm úr Hvalvík so illa, at hann doyði á vegnum inn.

"Teir koma aftur í dag"

Dánjal Johan Vestergaard var ættaður úr Sumba og búsitandi í Vági. Sum sagt

Framhald av undanfarnu síðu

Levi Joensen og síðan Andrass Skarðenni.

Síðan fór eg sum 1. meistari við "Stellu Kristinu", sum var tann næsti línumbáturin hjá teimum. Tá er tað, at nótaskipini koma og hetta var jú sera spennandi. Í 1964 fari eg tíska umborð á Götuskipið "Saturn", sum var bygt í DDR, gamla Eysturýskalandi. Her var eg við til fyrsti "Götunes", sum var nótskip, kom. Eg var við honum og seinni var eg eisini við tí næsta "Götunes". Eg var umborð á "Götunes" til Kubabátarnir komu. Sonur míni Árni fór at fóra ein Kubabát, og har mundi eg vera við í eini tvey ár. Tá gjördist eg sjúkur og

fekk boð frá læknanum um ikki at fara burtur aftur. Tað var í 1985. Eg havi tíska verið til skips í 50 ár og kann siga, at eg hafi verið á sjónum alla mína tíð. Mær dámdi tað stak væl.

Eg hafi verið við til hesi hátiðarhaldini í fleiri ár. Tað var Knút Nolsøe, sum fyrst bað meg koma, og tað er eisini hann, sum hevur æruna av, at fóroyiskir siglandi eru viðurkendir sum krigssiglarar.

Vit takka Sigurd fyri prátið og ynskja honum væl afturkomnan, tá hann fyrsta dagin kemur heim við "Jóhonnu". Vit fara sum rímiligt er at hava eina frásøgn frá hesi ferðini eisini.

umborð hjá teimum og fýra mans doyðu, men sjálvur var hann sloppin undan.

Mannagongdin við siglingini undir krígnum var annars tann, at fyrir hvønn túr skuldi serligt siglingarloyvi fáast frá bretsku myndugleikunum í Havn. Viðhvort varð sigt til Havnar, og stundum fór Dánjal Jóhan til Havnar við "Smirli" at fáa loyvið. Einaferð hann hevði verið í Havn í hesum örindum var tað, at "Smiril" varð bumbaður á veg suður aftur. Eina aðru ferð skutu bretar eftir teimum, tá teir voru á veg út gjögnum Vágssjørð. Tá var frágreiðingin tann, tvey skip voru farin út av Vági, og bert eitt loyvi var givið. Men her skutu teir eftir skeiva skipinum, tí hjá "Wilhelminu" var alt í lagi.

Ein av havsins synum

Dánjal Jóhan var føddur í Sumba í 1897 og tók skiparaprógv í 1923. Hann fór til skips í 1913 við "Oscar" við Mortan hjá Stóra-

num. Árið eftir var hann við "Riddaranum" við sama skipara. Í 1915 var hann við "Kjógvánum" við Dánjal Michael á Liða í Sumba og síðan við "Sunbeam" við Gunnar Danielssen. Í 1921 var hann við "Súlni" við Kristin á Økrum, í 1922 við "Beinisvørð" við Niclas í Garðinum, í 1923 við "Sandøyri" við Klæmint í Garðinum í Skúvoy, í 1924 við "Reginu" við Jóhannes (Sonja) Larsen og í 1925 við "Prinsessu Mariu" við Dánjal í Gjørðum. Síðan var hann fýra ár við "Kittiwake" við Jóna Paula hjá Hargar Jóhan.

Dánjal Jóhan fórði "Elina" í 1936 og 1937. Eftir hetta var hann nøkur ár bestimaður við "Mariu", sum Arnold Hjelm fórði. Aftaná kriggið var hann við trolaranum "Tofta Regin", síðan trý ár við íslenskum trolarum og línumbáturnum. Síðan fór hann við "Borgini" hjá Thorvald Hjelm, og her var hann við til hann gjördist sjúkur og mátti leggjast á landi í 1962. Hann doyði í 1970.



Hendan myndin er helst tíkin umborð á "Sunbeam". Framman t.v. er Dánjal Johan Vestergaard. Maðurin undir liðini á honum er ókendur. Aftast f.v. eru Mortan Poulsen, Vágur, maður ættaður úr Misá í Vági og Niclas Bech, Vágur.



"Wilhelmina" liggur her á Vestaru Vág.

Mynd: Føroya Forminntissavn 3350F3061



Visónir?

Skal hetta verða títt sæti?

Maskinmeistaraútbúgvingin er mest fjölbreytta, hægri yrkisútbúgving, sum kann fáast í Føroyum. Hon gevur sera stórar möguleikar bæði á sjógv og ikki minst á landi, líkamikið um tað er í Føroyum ella úti í heimi. Eisini í oljuvinnuni eru maskinmeistarar stórstí einstaki yrkisbólku. Útbúgvingarnar eru moduluppbygdar. Lesturin til maskinmeistara tekur 3 ár.

Maskinmeistari

Upptøka til maskinmeistaraútbúgvingina er tvær ferðir um árið. Skúlin byrjar 2. august 2005.

Maskinist

Upptøka til maskinistútbúgvingina er einaferð um árið. Skúlin byrjar 2. august 2005.

Hevur tú hug at gerast maskinmeistari ella maskinistur, so kanst tú seta teg í samband við skúlan, so senda vit tær upplýsingar um upptøkutreyrir og lestrurin saman við umsóknarblaðnum.

Ring, send eitt bræv, ein teldupost ella far inn á okkara heimasíðu - www.mec.fo, har tú finnur umsóknarblaðð.

Útbúgvingarnar á Maskinmeistaraskúlanum eru góðkendar av Føroya Landsstyri, Søfartsstyrelsen og IMO.

MASKINMEISTARASKÚLIN

Undir krákugjógv 5, 110 Tórshavn
Tel 350 250, Fax 350 251,
E-mail:mms@mec.fo, Heimasíða:www.mec.fo



Visónir?

Skal hetta verða títt útsýni?

Altjóða góðkend útbúgving til skipara og skipsførara, sum gevur vinnumöguleikar á sjógv og landi um allan heim.

Føroya Sjómannsskúli er ein nútímans skúli við serkunum lærarum í ollum lærugreinum, eins og skúlin hevir allar teir henteleikar og útbúnað, sum skulu til fyri at gera útbúgvingina góða og áhugaverda.

Skipsførari

Skipsføraraútbúgvingin tekur 3 ár, 3 semestur til skipara og síðani 3 semestur til skipsførara. Skúlin byrjar 2. august 2005.

Skipari

Skiparaútbúgvingin tekur háltannáð ár. Tá ið tú hevir staðið skipara, kanst tú fara beinleidið til skipsførara. Skúlin byrjar 2. august 2005.

Næmingar verða tikkir inn til báðar útbúgvingarnar 2 ferðir um árið.

Tilmeldingarskjál fæst við at ringja til skúlan og á heimasíðu okkara.

Útbúgvingarnar á Føroya Sjómannsskúla eru góðkendar av Føroya Landsstyri, Søfartsstyrelsen og IMO.

Nóatún 2, Postboks 104, 110 Tórshavn

Tel 35 75 00, Fax 35 75 02, farnav@farnav.fo, www.farnav.fo

Amnesty International sökir eftir starvsfólk til nýtt limaátak

Amnesty International Føroya Deild fer undir eitt nýtt limaátak í summar, har felagsskapurin sendir fólk út á góturnar at finna nýggjar stuðlar og limir. Amnesty deildir í grannalondunum hava roynt á taksháttin í nökur ár og hava fangið sera góð úrslit.

Amnesty er óheft av øllum stjórnarvaldi, politiskum hugsjónum, átrún-adi og figgjarlígum áhuga-

mánum og verður bert figgjað við limastuðli, gávum og söluvinningi. Lima- og stuðulsgjeldini eru tess vegna altavergerandi fyri, at felagið kann virka og arbeiða fyri mannarættindum um allan heim. Føroya Deild ynskir somuleiðis at kunna fólk um möguleikarnar at gerast virkin innan mannarættindaarbæidi.

Í hesum sambandi sóknast Amnesty International

eftir fólk millum 18 - 35 ár, sum skulu umboða Amnesty á götuni og fáa nýggjar limir og stuðlar. Starvið er lont.

Átakið byrjar 20.juni og heldur fram til 7. aug. 2005. Möguleiki er fyri at arbeiða ein part av tíðini. Meira fæst at vita um starvið á heimasíðuni www.amnesty.fo ella við at venda sær til skrivstovuna á tel 31 58 16.

Broytingar í veiðuni undir Føroyum

Veidumynstrið í fiskiskapnum undir Føroyum er broytt fyrstu 4 mánaðirnar í 2005 í mun til 2004.

Serliga er tað fiskiskapurin eftir upsa, sum er vaksin frá góðum 11.000 tonnum til meira enn 20.000 tons fyrstu fýra mánaðirnar í ár, í mun til sama tíðarskeið í 2004. Tað eru serliga patrolalarar-

nir ið hava fiska nógvan upsa og er veiðan hjá teimum meira enn tvífaldia í tíðarskeiðunum sum vera samanborin. Um hugsað verður um, at upsin hevir verið sera smáfalliðandi í vár, so er tali av upsa, sum er fiskað, sera stórt og óivað hægri, sæð í mun til øktu nægdina í kg. Verður hugt eftir toksi

sæst, at veiðan er minka munandi fyrstu fýra mánaðirnar í ár, í mun til seinasta ár. Bert 7.563 tons av toski eru komin uppá land higartil í ár, í mun til 12.043 tons seinasta ár. 500 tons minni eru komin uppá land kongafiski og umleið 1.800 tons minni av hýsu.

Gerst haldari fyri bert 200 krónur um árið



Línubustir og goggar

Hondbundin føroysk línubust og hondgjørdir goggarar

Verða sendar um alt landið

Bilegging:
tlf: 42 40 34 / 42 30 01
fartlf: 21 33 17
fax: 42 47 97

Fløttislið (limur í Føroya blindafelag)

Føroya stórra úrval av pakkitilfari úr karton, bylgjupapp og plast innan óll vinnuøkir

Vit útvega eisini:
Plastbakkar • Pakkibond • Tape • Merkir • Etikettir
Knivar • Kitlar • Húgvur • Handskar • Svintur
Ymisk tol til idnaðin • Reingerðisevn • Ibindingarevn
Plattar • Ráðgeving í tilevning av pakkitilfari

... sjálvandi til besta prísin !!

FARPACK

Staravegur 5 • P.O. Box 3099 • 110 Tórshavn • Faroe Islands
Telefon 35 30 00 • Fax 35 30 10 • e-mail: farpack@farpack.com
www.farpack.com





Ein rimmrar 100 ára føðingardagur

Her eru Mia og sonurin Tórður á veg í føðingardag. Heiðursportur varð sjálvsagt gjört.

Sum vit greiddu frá í seinasta blaði, fylti Mia Mikkelsen í Syðrugøtu 100 ár tann 31. maí. Hetta gjördist ein rættiligur hótíðardagur í Gøtu við sól frá morgunstundini. Seinnapartin skipaði Gøtu kommuna fyrir føðingardegi í Filadelfia, har Mia er komin alt sítt lív. Mett verður, at tað voru 400 gestir, sum fingu eina sera hugnaliga lótu og fingu upplivað Miu í essinum. Sum t.d. tá lögmaður ynskti tillukku við teimum 100 árunum, og Mia svaraði: "Ja, so sigi eg 100 ferðir tökk!"

Tað voru nógvar heilsanir, eisini ein frá drotningini. Ein heilsa var eisini frá Ingálvi av Reyni. Sum 15 ára gomul passaði Mia mammu Ingálv, Kristinu, upp, tá hann var föddur fyrir skjótt 85 árum síðani.

Vit voru sjálvsagt við. Ikki bert tí Mia er ein partur av okkara fiskimannasøgu, og er einasta einkjan, sum livir eftir, frá tí Immanuel gekk burtur í 1932, men eisini vegna eitt lívlægt vinalag millum húsini.

Vit lýsa dagin við nokrum myndum.



Sólbjørn Jacobsen, fyrrverandi telefonverksstjóri, hefur haft nógv at gera við Miu ta tíðina bæði fingust við telefon. Tað kann verða nevnt her, at Mia er fødd sama ár, sum Ólavur av Heygum legði fyrstu telefonlinjuna í Føroyum.



Søren Jakku úr Rituvík, gott 90 ára gamal, heldur røðu. Kona hansara er Signa, sum er bróðurdóttir Jákup Andreas, seinna mannin hjá Miu.



Systkinabörnini Jakku og Rosa voru eisini komin hendan dagin. Og væl eldist "slagið". Jakku er 87 ár. Hann sigldi sum motorpassari til hann var 77 ár, og framvegis fer hann onkranc túr niður við at selja. Og Rosa er 93 ár. Uttast t.v. er Elsa Tomina, dóttir Jakku, og utan t.h. er Elspa, verdóttir Rosu, sum eisini er av Barbistovufólknum.



Ellemia, sum var gift við Ólav Gregersen, er granni hjá Miu. Petra er stjóri a Almannastovuni og kom nógv til Gøtu sum barn. Mamma Petru, Olivia, sum beint er blivin 90, var ein av teimum mongu, sum bant mangt plaggið fyrir Tøtingarvirkið hjá Ólavi. Tær báðar hava tiskil nógv at práta um.



Hetta er ættin hjá Jakku beiggja Miu. F.v. Jóhanna, einkjan eftir Jónathan hjá Jakku, Óli á Dúvuberg, kona hansara Jónna, dóttir Jakku, Amanda og maður hennara Leivur Andreassen, sonur Jakku.



Elin í Tjørnustovu var telefongenta hjá Miu. Tað sama var Torgerð úr Skálabotni, sum hjálpti til hendan dagin. Hon fann sær drong í Götum og gjördist götukona. Genturnar fingu strangt forboð móti at lurta eftir samrøðum. Men "forboðin frukt smakkar best!"



Ommudóttir Miu, Miriam og Sylvia Djurhuus heilsast.



Hesi tilkomnu syðrugötumennir hava hatt nögv samband við Miu gjögnum árini. Frá vinstru Sofus Gregersen, sum er ein tann næsti grannin hjá Miu, Haldgrím Gregersen, GÍ formaður í mannaminni og fyrrverandi granni, og Oddfriður Gregersen, kendur vinnulívsmaður.



f.v. Katrin og Marjun, dötur Miu, Poul Einar og Evald, versynir og Jørgen Evald langommusonur. Aftanfyri Jørgen Evald stendur Kristianna, sum er ommudóttir Lenu í Bartalstovu, sum var systir Miu.



Sofus er uppkallaður eftir abbanum, sum gekk burtur við Immanuel. Sofus hefur verið nögv hjá ommuni, og soleiðis eru vit komnir at kennast.



Jógvan á Lakjuni var ikki við sum landsstýriskaður. Bæði mamma og abbi Jógvan hava havt nógv samskifti við Miu.



Hansina, systir Jákup Andreas hjá Miu, giftist til Kollafjarðar. Her eru trý av hennara børnum. Fr.v. Jóna, Oddmar og Kala.

Føroyiske kvinnurnar vunnu

Sum kunnugt halda íslendingar Sjómannadagin - fyrra sunnudag í juni - og soleiðis varð eisini í dag 5. juni. Millum mong onnur tiltök var kappróður, og hjá okkum er tað serliga stuttligt, tí Sjómannadagsráðið hevur keypt nakrar spildurnýggjar føroyskar kappróðarbátar frá Sámali bátabyggjara.

Vit eru nakrar føroyskar kvinnur, ið búga í Reykjavík og ganga í bindiklubb saman. Vit hava nú róð í fýra ár á rað og

Vinarlig heilsan
vegna manningina á "Stokkunum"
Marina Svabo Ólason



Manningin á "Stokkunum" er frá vinstu: Majbritt Vestergaard, Palma Rasmussen, Leila Arge, Marina Svabo Ólason, Ásbjørg Skorastein, Elin Sværre Wang og Anna Eriksdóttir.

Føroyingur í altjóða havrættardómstólinum

Vit kunnu fegnast um, at ungir føroyingar kunnu gera seg gallandi í altjóða viðurskiftum. Tann seinasti, ið vit hava frætt um er tann 30 ára gamli Bjørn Kunoy. Hann gjordist annars kendur sum viðmerkjar í útvarkinum í samband ES atkvøðugreiðsluna í Frankariki herfyri.

I juni 2005 gerst hann liðugur við eina Master-útbúgving í ES rætti í College of Europe, Brügge, Belgia. Frammanundan hevur hann uppnátt fransk lögfrøðisprógv í Université Paris V og ein Master í altjóða handils-, og altjóða iløgurætti í Université Paris X.

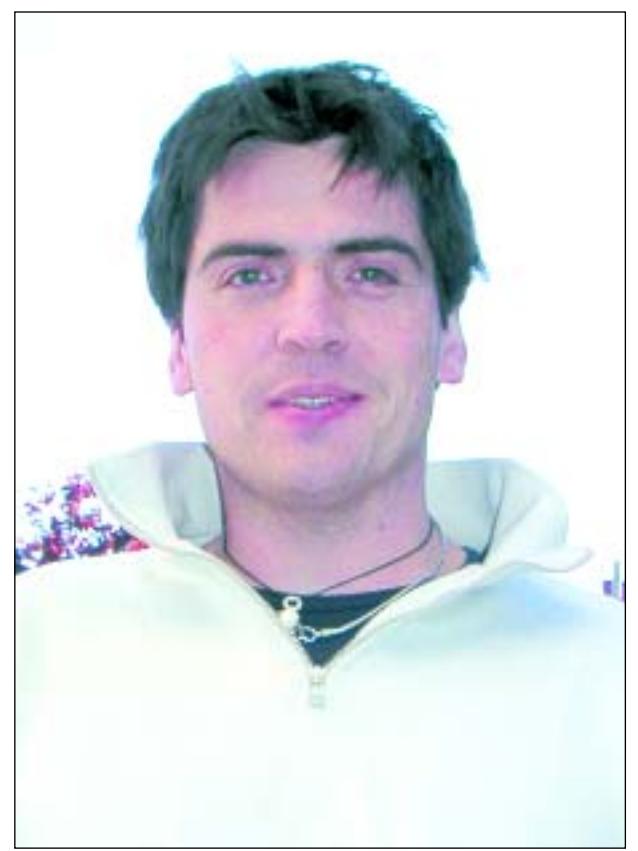
Framtíðarætlanir hansara eru at vinna sær góðar arbeiðsroyndir uttanlands, áðrenn hann fer at venda heim til Føroya aftur soleiðis at vitan hansara kann koma til besta gagn fyrir Føroya. I hesum sambandi hevur hann fengið praktikkpláss í rættardeildini í altjóða havrættar dómstólinum í Hamburg, Týskaland.

Hann skal byrja tann 1. august 2005 og vera har í fyrsta umfari fram til tann 30. september. Hann kemur at arbeiða undir leiðslu av einum dómara, og skal hann arbeiða við at granska tilfar og verða við til fyrireikningararbeidið í dómum.

Óll ST-limalond ið hava staðfest triðja altjóða havrættarsáttmálan, Montego Bay sáttmálan, kunnu av-

greiða striðsmál frammansyri havrættardómstólin,

t.d. eitt nú trætumálið



Bjørn Kunoy hevur fengið praktikkpláss í rættardeildini í altjóða havrættardómstólinum í Hamburg.

millum Føroyar, Ísland, Írland og Ongland um longda undirgrundar-økið mótvægis Rock-All grunnin ella onnur fiskivinnu trætir. Tá ið Danmark staðfesti sáttmálan, í november 2004, var hann somuleiði settur til at umfata Føroyar, eftir at Landsstýrið boðaði jalgja fyrir hesum. Soleiðis kunnu framtíðar føroysk-tríðjalaunds trætumál verða viðgjörd frammansyri hesum altjóða dómstólinum.

Bjørn er havnarmaður, sonur Páll og Solveig Kunoy, og sigast kann at hann

hevur góðar royndir. Ikki minst, at hann eisini hefur verið fiskimaður. Hann hefur í try ár verið við rækjuskipum heilt frá Barrentshavinum og til New Foundland.

Undan tí gjordist hann studentur í Hoydølum, og aftaná skipslívið hefur hann nógvar royndir eisini sum blaðmaður og í politiskum arbeidi.

Vit ynskja Bjørn góða eydnu og vænta, at honum fara vit at frætta meira frá og um.

NTF aftur á vitjan

Í seinasta blaði greiddu vit frá, at havnaarbeiðara-deildin hjá NTF, Nordisk Transportarejderfederation, hevði hatt fund i Føroyum eftir ynski frá einum limi, sum var á sinum seinasta fundi í hesi deild.

I dögumnum 14-16. juni kemur starvsnevndin í

NTF til Føroya at hava fund. Í henni eru Per Østvold, Noreg, sum formaður, Orla Petersen, Danmark, Simo Zitting, Finland, Per Winberg, Svøriki, Klas Valbarj, skrvari og Anja Lampinen, hjálfarfólk.

Tann 15. juni er útferð og er ætlanin tá at fara

norður í Eysturoynna, til Gøtu og síðan í Kalsøyynna, har tað í 2001 varð skipað fyrir einum fundi hjá NTF á Mikladali og Trøllanesi. Hetta var so væl eydnað, at nú hava tey sum vóru við tá hug at koma aftur hagar.

Forfylgdur av hejni

Jens Arne Glinsvad var nyuddannet telegrafist og 20 år. Tankskibet han var mønstret om bord lå i Venezuela, da tyskerne besatte Danmark. Fra generalkonsulatet i New York fik besætningen tilbud om hjemrejse via Portugal. Kun én tog imod det.

"Forfulgt af heldet" blev titlen på den videofilm sekretær for Handelsflådens Velfærdsråd Arne Jørgensen lod optage om min indsats som krigssejler årene 1940-45. Forfulgt af heldet var også den tanke, der slog mig den 4. og 5. maj 1945, da jeg igen var vel ankommet til New York fra Aruba i Hollandsk Vestindien.

Tankskibet, jeg sejlede med, havde 18.000 tons dieselseolie i lasten. Større var tankskibene ikke den gang. Til gengæld var besætningen på 46 mand plus seks amerikanske marinesoldater og en junior lojtnant til at bemandede en fire tommer kanon agter og to maskinkanoner monteret i kanontårne på hver sin side af broen.

Jeg sendte nok også en ekstra tanke til Frihedsrådinden, da vi passerede hende på vej til Bayonne Olieterminalen i New Jersey. Frihedsgudinden repræsenterede og repræsenterer stadigvæk frihedsidealet i vores vestlige demokratiske kultur. Væk med tyranniske og diktatoriske regimer, som det i foråret 1945 også så ud til at lykkes med. Mine tanker gik også til vennerne, der ikke havde haft heldet med sig og blev dræbt eller skadet under tyskernes og japanernes krigshandlinger.

Men det gik nok først rigtigt op for mig, at tyskerne var slæt, da vi fik landlov om aftenen. Vi var nogle stykker, der tog over til Manhattan i New York, hvortil jeg ankom første gang 15. februar 1940. Broadway og Time Square var fuldstændigt stoppet med glade og jublende mennesker. Vi var jo i uniform og blev fejret sammen med andre uniformerede, der var mødt op. Vi kunne kysse alle de piger vi ville, og det gjorde vi så. Senere fandt vi hen til vores oase på Manhattan - dansk amerikaneren Svend Jørgensens restaurant Wivel, opkaldt efter det gamle Wivel, senere Wivex i København. Der fejredes Danmarks befrielse til langt ud på natten med danskere, dansk amerika-

nere og med Svend Jørgensen som den gavmilde vært: "I aften skal I ikke betale noget".

Farvel til Danmark Allerede i December 1939, da jeg var lige ved at være færdig på Svendborg Navigationsskole med min radiotelegrafisteksamen, fik jeg meddelelse om, at min gode ven og skolekammerat Hans Have var omkommet sammen med den øvrige besætning om bord på s/s "Bogø". En dansk kuldamper, der blev torpederet af en tysk ubåd i Nordsøen den 17. desember 1939. Mange kuldampere blev torpederet, når de skulle hente kul fra det krigsfrende England til det neutrale Danmark.

Jeg var 20 år og havde trods familiens protester besluttet, at jeg ville til søs. Dog gav jeg den indrømmelse, at det i så fald skulle blive på oversøisk fart. Det blev så gennem Det Danske Petroleums a/s DDPA, en underafdeling af Standard Oil Company of New Jersey. Derfor sad jeg den 8. februar 1940 i DDL's Juncker maskine på vej til Amsterdam og Rotterdam, hvor jeg skulle gå ombord i Holland-Amerikaliniens skib S/S Volendam på kurs mod New York. Som kommande skibsofficer fik jeg plads på 1. klasse, jeg husker tydeligt kontrasten til skibets 3. klasse, der var fyldt med flygtninge, især jøder, der flygtede fra nazisternes terror.

I New York var jeg i nogle uger, indtil jeg blev sendt til Venezuela som passager på et krydstogtskib med glade Amerikanere - S/S Santa Paula fra Graceline. Fra La Guira i Venezuela fløj jeg til oliebyen Carapito, hvor mit første skib endelig ankom efter nogle dages forløb. S/S Phoebus hed skibet. Det meste af besætningen var danskere.

Den 9. april kunne jeg ikke få forbindelse med Lyngby Radio. Det plejede ikke at være noget problem, men vi fandt snart ud af, hvad der var i vejen. Tyskernes invasion i Danmark var den triste baggrund for det skibsråd,

der blev holdt, og hvor det blev bestemt, at vi skulle fortsætte til vores destination - Bellem i Brasilien ved udmundingen til Amazonfloden.

Her lå en meddelelse fra Det Danske Generalkonsulat i New York, hvor vi blev tilbuddt fri rejse til København via Lissabon i Portugal. Kun ét af de 45 besætningsmedlemmer tog mod tilbuddet. Selvom Amerika ikke var i krig endnu, var kursen sat. Vi skulle hjælpe med til at få Hitler og hans kumpaner tilintetgjort og få Danmark frit.

Slaget om Atlanten Det blev til mange konvojer og uestorkerede ture i løbet af de næste seks år. Især efter Pearl Harbour, hvor USA nu var i krig med både tyskerne og japanerne. Efter Pearl Harbour blev alle skibe i allieret tjeneste malet grå. De blev armeret, og amerikanske marinesoldater kom om bord. "Slaget om Atlanten", der af daværende premierminister Winston Churchill blev beskrevet "som det eneste slag i 2. Verdenskrig, han frygteerde at tabe", var blevet intensiveret i 1943 med tyskernes "wolf pack strategi". En strategi som gik ud på, at ubådene skulle ligge neddykket på række med slukkede motorer for så at dukke op i natens mulm og mørke midt i konvojen og torpedere til højre og venstre. Jeg var selv i en konvoj fra Liverpool til Halifax i Canada med angreb fire nætter i træk, og tab af 20 fragt- og tankskibe ud af ca. 50.

Invasionen i Normandiet, hvor der også var mange danske krigssejere med, og for første gang under dansk flag, blev vendepunktet. Forventningen om krigens afslutning og forventningen om snarlig tilbagerejse til Danmark, voksede stærkt. Den 5. maj 1945, hvor Danmark var frit, var en stor dag. Men da USA stadig var i krig med japanerne, og da japanerne først overgav sig i oktober 1945, kunne man ikke uden videre vende hjem. Desuden var det vanske-

ligt at få transport, så først i juli 1946 fik jeg tilbuddt hyre på en gammel tankbåd, S/S Niobe, som jeg havde sejlet med før.

Vi transporterede den gang bl.a. jagerfly, Thunderbolt's, fra Melbourne i Australien til Abadan i den persiske golf, hvor amerikanske mekanikere stod klar til at få dem på vingerne, og russiske piloter klar til at flyve dem direkte til slaget ved Stalingrad. Nu var S/S Niobe solgt til England, og vi mange danske ombord, der fik chancen for at komme hjem til Danmark.

Så oprandt den store dag, 16. juli 1946, hvor min far kunne gå ombord på Englandsbåden. Det var et stort og bevægende øjeblik at møde sin far igen efter seks år og syv måneders travær. Stor, stor gensynsglæde med min mor og den øvrige familie. Og så familiefesten, hvor barnedåb af en lille nevø var blevet utsat til "farbror kom hjem". Min barndoms- og ungdomskæreste mødte jeg også igen. Vi blev forlovet samme år og gift et halvt år senere. Vi nåede at holde guldbrællup trods den lange ventetid, inden vi fik chancen for at leve sammen.

Modstandskampen i Danmark havde jo været hård, som alle ved, så jeg vil, slutte min beretning med at mindes et af ofrene, min barndoms- og ungdomsven, Ejler Haubjørk, der gik på navigationsskolen i København. Han gik ind i modstandsbevægelsen, blev "stukket" og skudt på en café på Nørrebro. Der blev bragt mange danske ofre i denne krig, og denne offervilje var med til at bevare os som et frit folk. Vi må blot håbe på, at der ikke bliver brug for den igen.

Hittu eisini Arna Vit hittu eisini Arna í Newcastle, og hann var ein góð ímynd av teimum, sum frá fyrsta degi av settu lívið í våga fyrir at verja okkara fólkaraði. Tað kundi verið freistandi at taka av tilboðnum at sleppa heim til ætt og



Arne í uniformi.



Í hesi bók hevir Arne savnað frásögur frá teimum, sum hava upplivatd seinna heimsbardaga. Her eru fleiri frágreiðingar frá sjómonnum, sum voru við til minningarhaldið í Newcastle, og er henda bók saman við munnlígum frásognum kelda til tær greinir, sum sum vit hava í blaðnum í dag.

Tær verða endurgivnar á donskum, tí tað er stórur áhugi millum donsku luttkararnar fyrir okkara lýsing av minningarhaldinum, sum einki annað blað hevir skrivað um. Tí verður hetta blað eisini sent teimum og óðrum donskum áhugaðum.

gentu heima í Danmark, men hann valdi saman við hinum at vera verandi á síni vakt.

Hetta hevir eisini verið eitt spennandi lív, sum fördi hann kring allan knøttin undir krígnum, og hann hevir upplivatd nögv meira enn tað, sum rúmaðast í hesi grein.

Aftaná kriggið gjördist hann flúgvaranavigatörur. Teimum varð brúk fyrir, tá flogið varð um Atlantshavið. Men hetta starv varð seinni avloyst af tel-dum.

Í sínum starvi hevir Arne ofta flogið yvir Føroyum. Ofta var yvirskig-giað og einki at siggja. Men so hendi tað seg meira enn so, at Føroyar kundi siggjast í öllum sínum vakurleika í 10 km hædd. Nærri er Arne ikki komin Føroyum, men hann er so mikið raskur, at hann kann koma enn.

Vit senda honum eina heilsan og takka fyrir sam-veruna í Newcastle.

Eitt langt lív á heimshøvunum

Viljo Savolainen fra Ubbi har sejlet i krig og fred. Den 8. maj fylder han 85 år, og det fejrer han med "krigssejlene" i Newcastle i Storbritannien.

I Ubbi går der en stilfærdig og slank mand rundt. Som ikke gør meget vældigt ud af sig selv. Denne mand har en livsbane bag sig, der er lidt anderledes end det er almindelige danskere beskaret. Ved en snak med ham får man en fornemmelse af Finland. Navnet er Viljo Savolainen. Han er født i 1920 i Alpitka, Midtfinland og han bliver 85 år søndag den 8. maj.

Denne dag fejrer han i Newcastle on Tyne sammen med de kammerater, der endnu lever, og som sejlede i allieret tjeneste 1940-45.

I den hyggelige dagligstue på Hovedgaden i Ubbi med fru Eva på sidenlinjen fik Folkebladets udsendte historien om et ung menneske, der stammer fra en håndværker-slægt i Midtfinland.

Som 19-årig fik han i sommeren 1939 hyre på et skib som kullemper. Målet for den første rejse var Buenos Aires. Lemperens opgave var at skovle kul i et skibsfyri i et beskyttet og varmt område.

På tilbagerejsen bliver skibet opbragt og sejler ind til Brighton i Sydengland.

Verður krigsfangi hjá bretum Anden verdenskrig var brudt ud og englænderne beslaglagte skibet. Sammen med 500 andre finner bliver han betragtet som krigsfange og sendt over på øen Man.

Her er Savolainen og de andre et stykke tid. Han får lov til at søge arbejde i Sydengland, og det bliver ved en entreprenør, der arbejder i omegnen af Stonehenge. Senere søger Viljo Savolainen ud som sørmand igen. Denne gang på et dansk skib. Resten af krigen sejler han med danske skibe.

Newcastle on Tyne var hjemstedet for danske sørfolkude på verdenshavene under krigen. En "poolordning" sørger for, at de danske sørfolk får hyre. Det første skib han sejler med hedder Dako

2. Under krigen gør han mindst 20 ture over Atlanteren.

Turen tog gerne 14 dage, så lå man i havn og losede og lastede i 14 dage. Hver anden måned i USA og hver anden måned i England. Størsteften af havnene i Canada og Amerikas østkyst har han besøgt.

Disse ture over Atlanteren havde sin pris. Torpederinger skete der næsten på hver tur. Savolainen har set mange skibe gå ned i den konvoj, han sejlede med. Ydermere måtte man ikke stoppe og redde overlevende. Enhver skulle holde sin plads i konvojen.

Et eksempel: Af 53 skibe udsejlet fra USA nåede kun de seks England. Så høj var prisen, da de tyske ubåde var stærkest. Forholdene ombord var også specielle. Man skulle selv komme med spisegrej og sengetøj. Og man fik den formidable sum af fem pund om måneden. De lukafer der var ombord var simple. Savolainen har været med til, at der lå 17 mand i et rum.

Selv til det sidste var det farligt at sejle på England - hvad ikke torpedoenne formåede, det kunne minerne, som lå strøet med rund hånd rundt om øen.

Krigen sluttede i Europa 8. maj 1945 Kontaktmaður hjá BBC.

Viljo Savolainen, der nu i fem år havde sejlet med danske skibe, befandt sig den dag, som også var hans 25-års fødselsdag, i Dieppe på den franske kanalkyst, hvor han losede 3.000 t. saltsild fra Island.

I samme periode var han steget i graderne fra kullemper over sørforbuder til donkeymand. Til det må også med, at han i den periode lærte at tale flydende engelsk, så godt at BBC spørger, om han ikke vil være kontaktmand til det finske folk.

Men Savolainen vil sejle. I perioden 1945 til 1956 sejler han i danske



Her siggja vit gomlu krigssiglararnar Viljo og Arna í Newcastle.



Viljo krossaði Atlantshavið í konvoj meira enn 20 ferðir.

skibe og hjemfartsbyen er København, hvor han er medlem af Søfyrbøderforbundet, Kvæsthusbroen, og det er dem som sørger for beskæftigelsen. I denne periode havde han rejser til Nord- og Sydatlanten, Afrika og Middelhavet.

Men lige efter krigen var der stadig smalhans på de danske skibe. Spisebestik og sengetøj skulle stadig medbringes. Sørmandslivet fik en ende, da han mødte den danske Eva på en gård. De fandt

sammen og boede i et hus ved gården. Viljo Savolainen var med til at bygge Asnæsværket (ravmagsvirkið í Kalundborg) op fra starten. Efter opbygningen af værket fik han arbejde der til han gik på pension i 1980.

I 1961 flyttede parret til sin nuværende bolig på Hovedgaden Ubbi, hvor de klarer det daglige med lidt hjælp fra dagplejen.

Hittust í Newcastle. Vit hittu Viljo í Newcastle, og var tað sera hugaligt at

hitta hendan gamlamannin, sum vildi halda sín 85 ára føðingardag saman við sínum gomlu stríðsfelögum. Hann hevði kanska ikki roknað við, at tað først at koma fram, at hann hevði føðingardag jüst hendan dagen. Og hann hevði so avgjørt ikki roknað við, at hetta skuldi koma fram frá föroyingi, ið sum helst tann einasti heldur Kalundborg Folkeblad.

Viljo ásannaði, at hann var sera væl sloppin. Tvær ferðir hendi tað, at hann

skifti skip, og at skipið, hann var farin av, varð sørkt næsta túrin. Konvojsiglingin var sera spennandi, tí ein visti ongantið nær tað var ein sjálvur, sum hevði tórnid at verða skotin niður. Ógvusligt var tað eisini at siggja tey skip ein fylgdist við verða skotin niður. Ikki minst tá eitt skip við bensini varð rakt. Tá var ein brestur og eldglaðma, sum ikki er lættur at gloyma.

Vit takka Viljo fyri, at vit eisini sluppu at bera hansara søgu.

Elias Sofus Hansen

Skipari á "Boreas", okkara manningarmynd í seinasta blað, var Elias Sofus Hansen, ið var ein av teimum gøtumonnum, sum fyri 95 árum síðani tóku stig til at stovna Føroya Fiskimannafelag í 1910. Páll Nolsøe hevur eina lýsing av honum í Siglingarsøguni. Vit loyva okkum at endurgeva hesa lýsing av einum av teimum sum lögdu lunnar undir okkara felag.

ELIAS SOFUS HANSEN í Norðragøtu førði "Union Jack" í 1933. Hann var føddur 13. juli 1892 og sonur Hans Petur Hansen kongsbóna og Elsubeth Cathrinu Magdalenu, f. Poulsen. Skiparaprógv tók hann hjá Djurholm í 1918.

Elias Sofus í Køkinum för 16 ára gamal til skips í 1908 við "Lauru" úr Vági við Petur Christian í Ólastovu í Syðrugøtu, sum búsettist í Rituvík, og hann var eisini við honum í 1909 og 1910. Í 1911, 1912 og 1913 var Elias Sofus við "Viðoynni" við Magnus á Viðareiði, í 1914, 1915 og 1916 bestimaður við "Soli Deo Gloria" við Dáva í Gerðum í Klaksvík og í 1917 við "Henry Freeman" við Napoleon í Blásastovu í Norðragøtu, sum búsettist í Klaksvík, har hann varð róptur Gøtu Poli.

Í 1918, 1919 og 1920 førði Elias Sofus í Køkinum "Boreas" hjá Kristoffer Ziska keypmanni í Klaksvík og í 1921 "Soli Deo Gloria", sum brøðurnir Dávur í Gerðum og Jógvan Kjølbro áttu.

Í 1922 skuldi Elias Sofus fara við "Only Sister", men hann legðist sjúkur hetta árið og var ikki burtur. Tummas Sigvald við Gil í Norðragøtu førði "Only Sister" og átti hana saman við Absalon Jacobsen keypmanni á Skála. Um heystið tók "Norðlysið" úr Fuglafirði fiskin hjá "Only Sister" niður við til Onglands. Skipari á "Norðlysinum" var Óli hjá Óla í Lorvík, og Tummas Sigvald við Gil var bestimaður niður, men, sum vit vita, kom "Norðlysið" ikki vegin fram.

Um heystið 1922 keypti Elias Sofus í Køkinum sluppinga "Leonoru" úr Noregi saman við Tummas Jákup Thomsen handilsmanni í Norðragøtu. Hon var merkt til 96.88 br. tons. Teir fóru úr Bergen við henni tann 16. september og við voru: Elias Sofus í Køkinum, Hans Hendrik Olsen í Trøðni við Gøtugjógv motorpassari, Jóhan Jakku Joensen á Brúnni í Norðragøtu og Óla Jákup Hansen Har-

Uppi við Gøtugjógv. Teir fingu ódnarveður við rokstormi, skipið fór at leka, og teir ætlaðu at seta inn í Hetlandi. Tá ið teir høvdvu verið 5 dagar ísjónum, steðgaði motorurin, og tað var við neyð og deyd, at teir hildu skipinum flótandi. Stórglið var skraendnað, báturin knústur, sprytid farið og nakað av skansklaðninginum brotnað. Tann sjeynda dagin sóu teir eitt skip, sum teir hildu stevna beint ímóti teimum. Teir høvdvu neyðflagg á stong og voru útlúgvaðir av at pumpa. Teir hildu skipsráð og gjørdu av at royna at bøta um bátin og fara frá skipinum, men seinnapartin hendan dagin tók skipið "Primula" teir og setti teir av í Akrahavn í Noregi.

Í 1923 førði Elias Sofus "Kristionnu" hjá Jóannes í Lorvík, í 1924 "Andreu" hjá Jóannes Árting, í 1925 astur "Kristionnu" og 1926 "Harald" hjá Trond í Fugloy.

Í 1927 og til 1933 førði Elias Sofus "Verdandi" hjá "Balslev & Goos" í Havn. Teir voru á sildarveiðu við henni eini tvey ár - helst í 1927 og 1928 - og Kvívíks Tummas var sildarbassi tað fyrra árið.

Tá ið Elias Sofus, sum frammanfyri nevnt, hevði ført "Union Jack" í 1933, legðist hann uppi og starvadist sum bóndi og útróðarmaður. Hann hevði festið í Jákupsstovu og var tiltikin seyðamaður. Tey árini, hann var til skips, hevði hann eisini skil á seyðinum. Hann var sóknarstýrisformaður í nögv ár.

Við skjøti frá 23. november 1929 keypti Elias Sofus sluppinga "Wilhelminu" frá Fiskeriaktieselskabet "Nabb" í Havn saman við Tummas Jákup Thomsen keypmanni, Jógvan Zachariassen skipstimburmanni og Sámal Hans Hansen skipara, allir úr Norðragøtu, og Sámal Hans fór at fóra hana. Men teir seldu hana longu 3. januar 1931 til A/S "Vón" í Norðragøtu.

Elias Sofus í Køkinum doydi 20. november 1942.



"Boreas" í 1918

Manningarmyndin í seinasta blað var av manningini á "Boreas", og myndin er frá 1918. Skipari var Elias Sofus Hansen úr Norðragøtu, sum vit hava eina serliga frásøgn um.

Boreas kom til Føroyar í 1914 og varð keypt av

Malvinus Hansen og Kristoffur Ziska úr Klaksvík. Í 1914 var Boreas í Grønlandi og royndi eftir toksi, men einki bar til, men teir fingu nógvan kalva. Skipið hevði motor, men hann varð tikin úr, tí tað fekst ikki nøkur olja. Men Bor-

eas hevði eisini stýrhús sum tann fyrsta sluppin yvirhøvur, og tað varð standandi. At skip fingu stýrhús var eitt stórt framstig, men ikki allir hildu so nóg um tað. Summir hildu hetta vera ov nóg av tí góða og fór

bert at gera menn krillutar!

Malvinus førði "Boreas" í try ár til hann í 1918 selur sin part til Kristoffur Ziska. Boreas varð lögð mitt í 20-unum.

1. Símun Simonsen, í Jørundstovu, Norðagøtu.
 2. Jógvan Justinussen, í Útistovu, Leirvík
 3. Jákup Simonsen, á Brúnni, Norðagøtu
 4. Richard Joensen, Klaksvík
 5. Einar Christiansen, hjá Guttermi í Lervík.
 6. Jóhannus Simonsen, á Brúnni, Leirvík.
 7. Jakku Tróndheim, í Køkinum, Norðagøtu, seinni Leirvík
 8. Jógvan Ziska hjá Sámal Júst, Klaksvík.
 9. Tummas Johannesen, á Hædd, Klaksvík.
- Fórst við Fossanes í 1938

10. Elias Sofus Hansen, í Køkinum, Nordagøtu. Hann var skipari. Var ein av teimum sum tók stig til at stovna FF.
11. Petur Jakku Thomsen, í Blásastovu, Nordagøtu
12. Petur Hans Poulsen, hjá Nella, Syðrugøtu
13. Petur Mikkelsen, Syðrugøtu, seinni lærari í Leirvík.

Nr. 3 og 6 voru brøður. Nr. 3 gjørdist lærari í Gøtu alla sína tið. Hann giftist við Ragnhild, sum var dóttir Símun Paula í Konoy, sum var fyrsti formaður í FF.

Nýggj manningarmynd

Veit nakar at siga okkum hvørjir hesir menninir eru? Myndina hava vit fingið frá Føroya Fornminnissavni.



Høgni og Sjúrður hava rætt, men...

Er tað gott við morali er tað dupult so gott við dupultmoralí.

Høgni Hoydal hevði herfyri eina lýsing í blöðnum av fóroystu fjølmiðlunum. Henda lýsing svarar fullkomiliga til hana, sum vit í ótaldum greinum hava hæft í FF-blaðnum.

Hansara útgangsstøði eru lógaruppskotini um yvirtokulög og uttanríkisheimildir, har viðgerðin sambært Høgna Hoydal hefur verið merkt av uttanumtosi og villleiðing. Fjølmiðlarnir hava slukt alt hetta rått og hava endurgivið alt teir hava finguð borðreitt, utan at nakar spurningur hefur verið settur við rættleikan í hesum.

Hevur gjort seg sekan í tí sama. Uttan at taka støðu til aktuella málid so hefur Høgni púra rætt í hesi lýsing, men tað er tó eitt "men". - Tey, sum hava fylgt við, vita, at tað, sum Høgni leggur verandi samgongu undir við villleiðing og uttanumtosi, var jüst dagligur kostur í teirri tíðini, tá hann sat sum landsstýrismáður.

Og tá var støðan hjá somu fjølmiðlum mótvægis hansara "tíðindaflutningi" eins undirbrotlig og krúpandi, sum hann nú sigur fjølmiðlarnar vera mótvægis sitandi samgongu í umrøddu málum.

Av tilvild er aðra staðni í blöðnum grein við lýsing av virksemið hjá tíðindafólki, ið er eitt tað "besta" dömi um, hvussu - eftir egnum tykki - professioñel tíðindafólk prioritera tíðindaflutningin.

Vit hava umrøtt ein hóp av málum, har landsstýrið hefur brotið tær mest grundleggjandi reglurnar í einum rættarsamfelag, tá hetta passaði til politiska viljan. Hetta verður ikki tikið uppá tungu, heldur ikki av eini undirbrotligari pressu. Hon kann nevniliða lætt koma at ganga öllum flokkum ov næra.

Í stuttum kann sigast, at hevði Høgni Hoydal sett somu krøv um rættleika og sannleika til sin sjálv, sum hann setur til hini, so hevði hann helst verið Fóroya besti politikari!

Um heksadoktarar í stórt uppsettari grein í Sosialinum sigur Sjúrður Skaale, at tað eru advokat, ið sum heksadoktarar

stýra samfagnum. Hetta hevði verið púra rætt, um hann tosaði um lögfrøðingar og frøðingar sum heild. Men tá hann setur heksadokaraheitið á "advokatar", so kann hetta lættliga skiljast sum, at hann setur fokus á skeiwt stað.

Advokatar eru jú privatir sakførarar. Hesir verða vanliga av einum parti í eini sak bidnir um at gera eina meting av einum mál. Hetta veit hin parturin, og hann kann meta út frá tí. Hetta er ikki øðrvísi, enn tað altið hefur verið.

Sum skilst er "tinghellu-analyسان" hjá Sjúrði Skaale, sum tað so flott eitur, eisini myntað uppá viðgerðina av tingmálunum um uttanríkisheimild og yvirtokulög, hvors innihald ikki skal viðgerast her.

Hendan "analyسان" hjá FF-blaðnum skal viðgera spurningin um lögfrøðin í

ligar heksadoktarar í síni heild.

Men sigast skal, at um fóroysk lögfrøði er korrumperað, so er hetta ikki gjort av privatum advokatum. Hesir fáa - hóast alt - sína lögfrøði roynda av rættinum viðhvort, og grovt roknað verður aðru hvørja ferð staðfest, at teirra lögfrøði er í samsvari við rættarskipanina. Og gevur so eisini borgaran möguleika at meta um teirra dygd.

Veruligu heksadoktararnir Teir veruligu heksadoktararnir eru teir almennu lögfrøðingarnir. Hesir eru eisini teir vandamiklastu, tí folk rokna við, at teir eru óheftir. Men tað er hópur av dómum um, at teir gleðiliga renna politisk ørindini, og at teir leggja navn til sjónarmið, sum eru beint í móti vanligari rættarfatan.

Eitt dömi er lögfrøðin í

"Jógván S"-málinum, uttan at taka støðu til fiskivinnupolitiska partin í hesum málí.

Tingmenn royni

einaferð at seta spurning

við lögfrøðina hjá lands-

stýrismálanevndini, har

tað heilt greitt tykist at

vera andsogn millum hesa

og grundgevingarnar hjá

Fóroya rætti. Hetta fördi

til, at formansskapurin í

tinginum gav tingmanni

eina átalú, og málid varð

myrkalagt við öllum sínum

leysu endum. Og neyvan

fer nakar tingmaður at

tora at mukka aftur um

almennu lögfrøðina, hóast

gudarnir skulu vita, at tað

er øll mögulig grund fyri

ti.

Eingin ivi er um, at tað

er grundarlag fyri at hava

munandi meira álit á

privatum advokatunum enn

á almennu lögfrøðingunum.

Tað er hópur av dómum

um, at tá mál móti tí

almenna eru endað í rætt-

inum, tá eru tað teir priv-

atu advokatarnir, sum

hava finguð viðhald móti teirri almennu lögfrøðini.

Hetta er somuleiðis eisini

galdandi í "Jógván S"-

málinum.

Hetta átti at skapt ein

upplagdan áhuga hjá press-

uni, politikarunum og al-

menninginum at fáa klár-

lagt, hvat ið er rætt og

skeiwt í hesum málí, men

tað beint óvugta hendir.

Eingin sleppur at seta ella

at fáa svar uppá ein ein-

asta spurning.

Úrslitið er eisini har-

eftir. Vit fáa "ment" eina

serfóroyska lögfrøði, sum

forkar seg meira og meira

frá tí, sum er almennur

rættur í einum rættarsam-

felag. Vit fáa sum úrslit av

hesum eitt rættarloysi í

samfagnum, sum økist

dag um dag.

Orsókin er tann, at al-

menna lögfrøðin er ikki

undir nøkrum estirliti.

Hon ger, sum hon verður

bíðin, og afturfyri verður

hon vard av teimum pol-

itikarum, hon tærir.

Royndirnar vísa eisini, at tað er fullkomiliga ómöguligt at koma aftur um aftur hjá einum almennum lögfrøðingini, utan mun til um tað er nakað skil í tí, hann sigur ella ger. Teir føra seg fram sum pávar. Og teir verða mettir sum pávar av 32 statistum, sum annars eru valdir at arbeida út frá teirra egnu sjónarmiðum.

Tað nærmasta borgarin kann koma einum svari er, at politikkarnir hava so stórt álit á "sínar" lögfrøðingar, at tað er óneyðugt at kanna ella viðgera teirra avrik!

Abyrgdin er politisk, men hetta ber bert til við hjálp frá eini krúpandi pressu, sum ikki einans er samd um, hvat hon skal siga, men eisini er samd um, hvat hon skal tiga við. Tí kunnu vit fáa nógva umrøðu av málum, sum sölù av "morgunbollum" sunnudag, men meira tað nækkast "skegginum", tess meira verður tagt.

Tinghellan gott hugskot, men... Tinghellutiltakið hjá Sosialinum er utan iva eitt gott hugskot, um tað veruliga var talan um óheftar lýsingar av samfelagsviðurskiftum. Tað er tað ikki talan um í hesum fórum, og kann heldur ikki vera tað hjá einum manni, sum er meira heftur av partapolitikki enn tey flestu.

At her ikki er talan um eina óhefta stjórnmalalýsing verður prógyað av hesum:

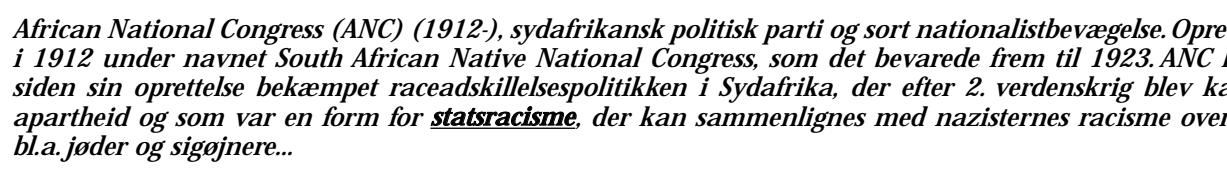
Sjúrður Skaale skrivar, at fyrst varð lagt fram eitt upprit, har ein privatur advokatur lýsti málid um uttanríkisheimildir á ein slikan hátt, sum samgongan tók undir við.

Síðan var tað leiðarin á einum svensku universiteti, ið fæst við fólkaraett, sum segði tað mótsatta, og hetta samsvaraði við sjónarmiðini hjá andstøðuni.

Bert við at hyggja at heimasiðuni hjá lögtinginum sæst at rekkifylgjan var beint mótsatt!

Tað var flokkur hjá Sjúrður sum byrjaði "heksadoktarrið", og hetta metti samgongan eftir öllum at døma ikki kundi standa ósvarað.

Hetta er ein sera vesentligur munur og ger eisini munin millum eina pol-



Nevndarskjöl uttanlandsnevndin 2004

95 Uppskot til lög um altjóðarættarligu sáttmálar Føroya landsstýris at gera

Skjalabókstavur	Dagfesting	Frá	Viðvikjandi	Latið nevndini
A	09.05.2005	Løgmannsskrivstovuni	Yvirlit yvir myndugleika Føroya i uppskotinum til uttanríkisheimildarlög samanborið við heimastýrslögina, dagfest 9. mai 2005	09.05.2005
B	07.05.2005	Hergeir Nielsen, tingmanni	Upprit frá Guðmundi Alfredsson, serfrøðingi i altjóðarætti, dagfest tann 7. mai 2005	09.05.2005
C	10.05.2005	Johan Dahl, tingmanni	Upprit frá Halgi Winther Poulsen, advokati, dagfest 10. mai 2005	10.05.2005

Sjúrður skrivar, at fyrst varð upprit hjá Halgi W Poulsen lagt fram og síðan tað hjá Guðmundi Alfredsson.

Sum tað sæst her var rekkifylgjan beint óvugt og er hetta broytir avgerandi niðurstöðuna um, at tað er samgongan sum í hesum máli hefur byrjað heksadoktaríð.

itiska og eina sakliga útlegging av einum máli!

Afturat hesum skal sig ast, at "heksadoktarin" hjá andstøðuni kann ikki á nakran hátt kallast óheftur í einum slíkum máli, eftir hann at hann hefur lagt Danmark undir at hava framt "statsrasismu" í Grønlandi.

Hinvegin kann sigast um heksadoktaran hjá samgonguni, at tað var hóast alt hann sum leveraði ta lögfrøði, sum gav okkum undirgrundina. Hetta var annars í strið við tey sjónarmið sum heksadoktarin hjá NA-bólkinum Ole Es-

persen fördi fram móti Grønlandi í síni tið.

Hevði hetta so bert verið borðreitt fyri lesarunum av Sosialinum, so kundi tað verið sínar sakir. Men hetta tilfarið verður boðið skúlunum sum undirvísingartilfar við allari síni slagsíðu.

Tá er munur á samrøðuni við Kára á Rógví í Sosialinum 13. mai. Har lýsir Kári lögfrøðina á lögtingsskrivstovuni at vera "á markinum í millum tað skaðiliga og tað tápuliga", og hann grundgevir væl og virðiliga fyrir hesum. Og hetta er so sanni-

liga ikki bert gallandi fyri hetta mál.

Hetta mátti verið ein spurningur at tikið upp. Men nú er hetta knappliga ikki í samsvari við politisku áhugamálini hjá Sjúrði Skaale, og verður tí heldur ikki boðið skúlunum sum undirvísingartilfar, hóast tað kundi skapt nakað av javnvág.

Hetta er fyrir so vitt aftur eitt dömi um, at Høgni Hoydal hefur rætt!

Olli Jacobsen

Vitja eisini heimasíðuna hjá Føroya Fiskimannafelag
www.fiskimannafelag.fo

Fráboðan um seismikkvirksemi

Lýst verður at seismiskar kanningar verða gjørðar innan fyrir hesar knattstøður:

Økið 1.	Økið 2.	Økið 3
61 15' N 005 30' W	62 10' N 003 15' W	62 30' N 004 30' W
61 00' N 004 55' W	62 02' N 003 00' W	62 18' N 003 57' W
60 43' N 005 52' W	61 40' N 003 55' W	61 57' N 004 50' W
61 00' N 006 15' W	61 55' N 004 08' W	62 15' N 005 20' W

Felagið Fugro kannar økið.

Byrja verður í øki 1 umleið 16.05.2005

Arbeiðið tekur væntandi ..Umleið 6 vikur.

SkipanavnPolar Princess

Kallibókstavur.....JXBV3

Heimstaður.....Bergen

Fiskiveiðiumboð.....Magni Skaale

Samband fæst við skipið á VHF rás 16.

Upplýsingar um arbeidið fáast frá Tórshavn Radio, á heimasíðuni hjá sjóbjargarstøðini, www.mrcc.fo, ella á telefon 351300.

Stjóri fyrir samanlagda stovnin Jarðfrøðisavnið/Oljufyrisingina

Jarðfrøðisavnið og Olfjufyrisingin skulu leggjast saman í ein stovn og í hesum sambandi verður sökt eftir stjóra til samanlagda stovnin.

Arbeidsøki

Høvuðsuppgávurnar hjá stovninum verða at:

- Fyrisita kolvetnisleiting á føroyskum øki
- Kortleggja, savna og varðveita jarðfrøðiligt tilfar umfram at granska, ráðgeva og kunna um jarðfrøðilig evni og viðurskifti
- Standa fyrir og luttaka í vísindaligum kanningarbeidi av týðningi fyrir markseting og fyrir gagnnýtslu av ráævnum
- Leggja til rættis umsiting av orkumálum, herundir at tilevna uppskot til komandi orkupolitikk og el-veitingarlög

Stovnurin verður skipaður sambært reglugerð.

Førleikakrøv

Vit vænta okkum av umsøkjarunum, at teir m.a. hava:

- Hóskandi útbúgning frá hægri lærustovni
- Leiðsluroyndir innan almenna ella privata umsiting
- Royndir innan arbeidsøkini hjá stovninum
- Góðar samstarvseginleikar umframt mennandi leiðslustíl

Vit kunnu bjóða

Vit kunnu bjóða eitt fjølbroytt og avbjóðandi starv í einum umhvørvi á høgum fakligum stigi. Ein av fyrstu uppgávunum verður, saman við starvsfólkunum, at skipa samanlagda stovnin og fáa hann at virka sum eina vælvirkandi eind.

Løn og setanartreytir

Setanarøkið er Vinnumálaráðið og stovnar undir ráðnum.

Starvið verður lønt ájavnt við 38. lönarflokk hjá Tænastumannafelag Landsins, men uttan at talan er um tænastumannastarv. Viðkvandi setanartreytum annars verður víst til avvarðandi sáttmála.

Umsóknir

Umsóknir við prógvum, CV o.o skulu sendast til: Vinnumálaráðið, Tinganes, Postbox 377, 110 Tórshavn. Umsóknir skulu verða Vinnumálaráðnum í hendi í seinasta lagi 23. juni 2005.

Umsóknir verða viðgjørðar í trúnaði. Starvið verður sett skjótast til ber. Nærri upplýsingar um starvið fáast við at venda sær til Arna Poulsen, Vinnumálaráðið, tlf. 356060.

Olfjufyrisingin er stovnur undir Vinnumálaráðnum. Stovnurin umsitar kolvetnisvirksemi og orkumál. Uppgávurnar hjá fyrisingini fevna m.a. um: eftirlit við leitivirkseminum eftir kolvetni, fyrireiking av útbjóðingarumfórum og uppskot um dagføring av lógarverki. Harumframt verður arbeitt við at orða ein viðskipaðan orkupolitik fyrir Føroyar.

Jarðfrøðisavnið er vísindaligur kanningarstovnur undir Vinnumálaráðnum. Ein av høvuðsuppgávunum hjá stovninum er, samberi gallandi reglugerð, at savna og breiða út kunnleika um viðurskifti av týðningi fyrir gagnnýtslu og varðveislu av landsins jarðfrøðiligu náttúruvirðum.

Stovnarnir, sum hava arbeitt tætt saman í fleiri ár, halda til í felags hølum í Hoyvík. Tilsamans 24 fólk arbeiða á stovnunum.

ICES fer at mæla til 50% skerjing í veiðuorku eftir toski

Hetta plagar at vera tann tiðin, tá ICES plagar at lata frætta frá sær. Og tilmælið hjá teimum er ikki óvænt-að. Sagt verður í tiðinda-skriti, at toskurin á land-

grunninum er ov hart veiddur, og stovnurin er nærum eins lítil og 1990, hjá hann kollapsaði. ICES fer at mæla til at veiðu-orkan eftir toski verður skerd við umleið 50%.

Hetta fara vit uttan iva at frætta nærrum um í summar, eins og tað uttan iva fer at verða viðgjört her í blaðnum.

Luttakrar á minningarhaldi

Í okkara frásøgn frá minningarhaldinum yvir teir siglandi, sum fórust undir krignum, hava vit ikki nevnt, at ein av fóroyku

luttakarunum var 81 ára gamli Franklin Hendriksen og kona hansara Nanny. Tey eru bæði úr Klaksvík. Franklin sigldi undir krig-

En barndom med liv og glæde på Skuø

- Om Jens Müllers liv ved vandet og minderne fra den lyse barndom på Skuø.

Í frásøgnini um Skúvoy í fortíð og nútíð verður sagt, at íblásturin til hesa grein m.a. er komin frá Ann Britt Müller, sum er langabbaðottir tann seinna Óla Jákup niðri í Stovu.

Den 25. maj 1938 fik mine bedsteforældre, Sunneva og Poul Müller, i Torshavn en lille efter-nøler - deres fjerde og sidste barn. Han blev døbt Jens Christoffer Müller, men fik snart øgenavnet Pink. I barndoms-hjemmet, Müllershúsið, havde de en arbejdskone, som syntes, at lille Jens var så sød og "Pink" u-lítill. Det navn hang ved min far i alle årene på Færørerne.

Min fars far, Poul Müller, var bonde og søn af Søren Emil Müller, der blandt meget andet var skibsredere. Farmor Sunneva var af Hentze-slægt og fra Skuø. Hun havde uddannet sig til syge-plejerske. Og før hun blev gift, havde hun været nede og arbejde på Bispebjerg Hospital i nogle år.

Som det gælder for mange, der vokser op på Færørerne, spillede havet en stor rolle, da Jens var barn. Men også gennem hele voksenlivet orienteredes han mod havet. Havet blev et gennemgående tema.

De menneskeskabte legepladser var ikke opfundet dengang på Færørerne i fars barndom tilbage i 1930-erne og 1940-erne. Man havde til genugt naturen. Jens var fra Müllershúsið i Sigmundargöta. Han husker endnu de mange gode timers leg i selskab med kammeraterne fra barn-dommens gade. Med blandt andre Johan Evensen, Kim Lützen, Tórstein Magnussen og Jens Mohr 'beiggin' legede han ved det brusende vand i Rættará. Børnene sejlede med deres hjemmelavede modelskibe nede ved Stabban og Lágu Kaj. De fiskede sej og murtar á Skálatrøð foran Müllers Pakhus, som Jens' farfar, Søren Emil Müller, år forinden havde ladet opføre. Ufarligt var det naturligvis ikke. Men de passede på hinanden. En dag skulle Johan (Evensen) tømme sit legetøjsskib for vand. Han fik overbalance. På vej ned i det kolde vand foran Müllers Pakhus fik Jens fat i håret på Johan og fiskede ham op igen. Det ven-skab har i øvrigt varet



Jens Müller var "Pink" u-lítill dengang. Som tiden går! - han blev 67 år den 25. maj 2005.

hele livet - og da Johan i sidste måned fyldte 70 år, var Jens med til at overraske Johan i dennes hjem i Lynge med en fest for fødselsdagsbarnet.

Krigens år på Skuø Da tyskerne under krigen begyndte deres bombe-togter til Færørerne, blev mange af Torshavns børn sendt i sikkerhed på landet væk fra Torshavn. Jens og de tre søskende, Oli Jakup, Tove og Søren, kom til familie på Sandø og Skuø. Årene på Skuø blev Jens' lykkeligeste barndomsår.

Som nævnt her i avisen under Skúvoy í fortíð og nútíð var Jens' mors forældre Oli Jákup niðri í Stovu og Sissal, der var Janus Úti í Stovus datter. Sunnevas forældre og flere søskende boede på Skuø. Sunnevas søster, Elsebeth Kristina 'Tina', og dennes mand, Joen 'Jógván' Sofus Joensen Næs í Pálshúsi, tog sig godt af lille Jens i de år under Krigen, hvor han boede hos dem.

For at komme til Skuø fra Torshavn skulle man sejle fra Torshavn til Skopun. Fra Skopun kom man videre med rutebil til Sand, hvorfra man tog med postbåden til Skuø. Jens' søster Tove husker gerne Jens på en af disse afrejser fra Torshavn. Jens var 3-4 år gammel og sidde-i-båden på vej af sted til Skuø deklarerede

Jens frejdigt og stolt, at "ja, nu tager jeg til Amerika. Kan I have det så godt?" Jo både selvtilliden og fantasien var i fin form.

Hos Tina-moster Når Jens tænker på årene, hvor han boede i Pálshus hos Tina-moster og Jógván Sofus, bliver han varm om hjertet. De var altid så gode og kærlige. Selvom han selv mener, han nok må have sat dem grå hår i hovedet. På Skuø var der så mange farer, han slet ikke var kendt med fra Tors-havn. Og hertil skal lægges, at han vist ikke altid var den mest stille, rolige og lydige dreng.

Tina havde tre børn, der var en del år ældre end Jens. Jens havde sit eget værelse i Pálshuset. Når han skulle sove, lå han og kiggede på billedet, der hang over hans seng. Det var et billede af den brede og den smalle vej - budskabet var, man skulle tage den smalle vej. Jo det kunne give ham noget at tænke på; der blev sørget for, at drengen fik en god opdragelse.

Før elektriciteten slog spøgelserne ihjel Især om vinteren, når der var dårligt vejr udenfor, sad de voksne i karabid-lampens skær og fortalte den ene mere hørrejsende spøgelseshistorie efter den anden. Det gøs helt

Hon hevur skrivað hesa áhugaverdu og hugaligu greinina um pápa sín Jens, har høvuðs-dentur verður lagdur á hansara tíð sum smádrongur í Skúvoy.



Bag Müllers Pakhus på Sigmundargöta ved Rattará i Torshavn lod Søren Emil Müller Müllershúsið bygge i ca. år 1900. Fire generationer i træk har i 100 år beboet dette hus, der for ny-lig blev solgt. Når Jens ikke var på Skuø, så var det her, han slog sine folder som barn.



Müllersbørnene er fra venstre Tove, Jens 'Pink', Ole Jakob og Søren.

ind til knoglerne på både børn og voksne. Det var jo før, elektriciteten oplyste alle ting og gav spøgelseshistorier-ne trange kår - også før fjernsynet selv-følgelig. Så det skete ikke sjældent, at Jens var bange for at lægge sig til at sove alene på kammeret.

Når den gamle kone, Billa, kom på besøg om aftenen, indpakket i sjal og sort kjole fik fantasien for alvor brede vinger. Af en eller anden grund, så inspirerede denne gamle i virkeligheden rare dame i den grad til Jens tanker om huldrefolk og lignende. Så måtte han søge ly under en gammel strikkemaskine, som Tina

havde stående i stuen.

Når man skulle på toilettet, gik man på das i kælderen. Alt imens Jens sad dér og filosoferede over livets gang, blev han slikket i nakken af koen. Hvis han skældte den ud, kunne det hænde, at han blev angrebet af hanen med hele dennes harem.

Jens har stadig al sit hår på hovedet. Det, mener han bestemt, skyldes den effektive hårkur, Tina gav ham. Kuren bestod af vask i kopis (land). Det brød han sig ikke om! Ja det siges, at man lidt frem kunne høre hans nødråb helt ovre i Skarvanes, når turen kom til ham.

Børnene på Skuø Der gik 20-25 børn i skole i Skuø. Når man dertil lægger de mange ikke-skolesøgende børn, så kom børnetallet meget højere op. Der mangede aldrig legekammerater. Børnene legede fx 'Hej-sa Flag' - og alle kunne være med - piger, drenge, store, små... De skulle gemme sig, og én skulle finde alle de andre - der var mange gemmestede i bygden. Børnene kendte dem alle sammen - de gemte sig i høuse, på loftet og i kældre. De legede også med deres hjemmelavede både oppe på Ljósavatn, den lille sø oppe i haugen.

Børnene kom sjældent i seng, før det blev mørkt, og det bliver det som bekendt meget sent på Færøerne om sommeren.

Jens bedste legekammerat på Skuø var Gunnar Poulsen 'Gunnar i Gardinum'. Han var et par år ældre end Jens. De to drenge klatrede og kravlede over alt. Gunnar lærte Jens alle de mindre sikre steder at kende, samtidig med at han passede på, at de ikke kom noget til.

Børnene elskede at lege nede ved vandet. På et tidspunkt syntes de voksne, det var ved at tage overhånd. Nede ved havnen 'Lendingen', var der en revne i hellen. Når der kom nogle store bølger ind i revnen, stod der en kraftig vand og skumsøjle op i luften. Det gav en hvislende og meget uhyggelig lyd. En dag havde voksne rottet sig sammen. En af dem havde gemt sig nede ved revnen iført en gul regnfrakke (oljedans). Børnene var mange gange blevet advaret mod den store fysetrol, som boede der, og spiste børn. Men det tog de ikke så alvorligt. Der skulle de snart komme til at gøre. For en dag, bedst da de legede dernede, kom der en stor bølge, pludselig rejste den frygtelige fysetrol sig op og brølede for fulde lunger. Så måtte børnene løbe for deres liv! Det varede mange dage, inden de igen var kommet sig ovenpå den uhyggelige oplevelse.

En dag, da far som 14-årig var på sommerferie på Skuø, var han taget ud alene i bjerget for at fange søpapegøjer. Han havde sat sig på en god stol "lesningen", som naturen har lavet. Dér sad han hele dagen. Han fangede 100 søpapegøjer, som han ville sende hjem til sin mor i Torshavn. Men vægten af 100 søpapegøjer var for stor til, at han kunne få dem alle med sig op ad stien i sit bier (snoren man lægger på panden, så fuglene hviler på ryggen). Tiden var løbet fra ham. Det var ved at blive mørkt, da han efter gik op på fjeldet. Han var blevet træt og havde sat sig til at hvile ved åen. Da kom de voksne og hente-de ham. De havde været bange for, at han var faldet ned af fjeldet. Så de var i første omgang lykkelige over at finde drengen i god behold. Men da Jens dagen efter mødte en af de voksne, fik han læst og påskrevet. Skulle han igen en dag møde Jensude i bjerget i Lesningen eller Moldbakken, så ville han



Sunneva og Poul Müller i 1950, da parret havde sølvbryllup.



Tina (tv.) tog sig godt af søsteren Sunnevas (th.) son Jens under Krigen



I en årrække var Jens Müller havnefoged på Jyllinge Lystbådehavn i Danmark. De seneste otte erhvervsaktive år var han konservativ borgmester i Gundø Kommune, hvor Jyllinge ligger.

uden omsvøb blive smidt på Helli-na, som den del af fjeldet, der ligger nede ved havet, hedder.

Da Jens var 11 år, var han i øvrigt med i en film, der blev optaget på Skuø. Først ser man, hvor ledes de voksne mænd kravler ned i fjeldet på fuglefangst, og bagefter ser man Jens og Gunnar Poulsen gøre øvelsen efter i mindre malestok. Filmen hedder Fuglefængere på Færøerne. Den er optaget i sommeren 1949 under

vejledning af Heine S. Heinesen (ættadur úr Bø og fosturpápi Knud Heinesen) og instrueret af Erik R. Knudsen.

Havet, en respektabel arbejdsplads og legeplads. Jens husker endnu, hvorledes morfaren, Óla Jákup Hentze, lå med kikkerten og holdt øje med sønnerne Kjartan og Johan 'Hentze-gubben', når de sejlede postbåden 'Sigmund' til og fra Sand og Skuø.



Jens gode legekammerat, Gunnar Poulsen, sidder yderst til venstre. Billedet er fra Skúvoyar Sø-ga II side 74.

Óla Jákup, der selv havde haft postruten, kendte nemlig havet og respektere dets kraft. Så han var urolig, når sønnerne tog ud i dårligt vejr.

Når det var godt vejr, fik Jens ofte lov til at komme med Kjartan og Johan på postruten. Men når man som en lille knægt ville blande sig med de voksne, så måtte man også være forberedt på, at humoren kunne være noget barsk. Således havde Sunnevas brødre, Kjartan og Johan Hentze, engang taget ham med postbåden Sigmund over på Store Dimon. En af gangene var det tid til at tage riteunger. Det foregår jo ved, at man nede fra hellen rager ungerne ned med en stang. Jens var blevet placeret lige nedenfor en rede. De to morbrødre havde godt set, at der ikke var unger i, men blot rådne æg. Resultatet blev, at Jens fik hele herligthen ned i hovedet. Han duftede ikke af perfume oven på den omgang. Sur blev han nok den eftermiddag ved Store Dimon for omkring 60 år siden - men i dag griner han selv over situationen, og kan godt forstå, at fristelsen til at drille må have været stor.

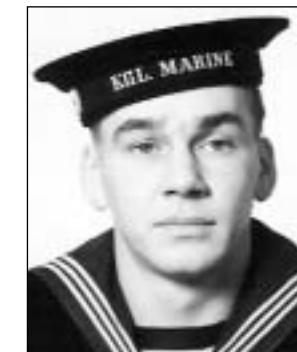
Til trods for den barske humor, så beskriver Jens morbrøren, Johan Hentze, med stor respekt og kærlighed. Johan var en rollefigur og en stor stjerne i Jens univers. Johan var så dygtig til alle ting og altid god ved børn. Han forstod at sætte grænser og samtidig vide, hvornår man kunne give lidt slip og lade børn komme med, hvor andre måske ikke havde tilladt det.

Jens har altid været glad for at komme ud og fiske.

Engang, han var på sommerferie på Skuø, var han og nogle andre unge mennesker ude og fiske sei i lossebåden Rasmus. Jens skulle så skære agn. Han sad med grindekiven, og en af de andre bad om at få den. Jens sagde 'nej', den anden tog kniven alligevel, med det resultat, at Jens, der havde bladet inde i hånden, fik skæret en stor dyb flænge tværs over håndens inderside. Hentze-gubben tog ham til Sand, hvor en læge syede flængen sammen igen. Arret ses tydeligt i fars hånd den dag i dag.

Bygden

Der var to forretninger i bygden. Den ene ejedes af Tina og Joen 'Jógván' Sofus Joensen Næs fra Pálshus. De havde deres lille købmandsforretning nede i kælderen Niðri i Stovu hos Tinas bror, Johan. I Tina og Jógvans butik kunne man købe sukker, mel og te og lignende hverdagens nødvendigheder.



Jens Müller som marine-soldat

Om søndagen var der kirkegang. Jens mener at huske, at præsten kom fra Sand fem - seks gange om året. Så giftede, døbte og konfirmerede han folk. Om søndagen har degnen så stået for gudstjenesten.

Samlingsstedet var nede på Bakkanun. Her stod man og kiggede ud over Skuøfjord og spyttede langt - mændene snusede, skräede og brændte nemlig tobak alt imens, de talte om vej og vind.

Far husker det gamle gangspil, som stod nede ved havnen, hvor bånde blev hevet i land. Det var en stor kapstan med huller i til at stikke stænger i - de kaldtes vist spækarnar. Så gik der en wire fra spillet ned til bådene, som havde et hul i stævnen, hvor wiren blev gjort fast, og så gik de rundt samtidig med, at de holdt fast i spækarnar. Der blev også smurt levertran på bjælkerne (lunnarnerne), som bådene trækkes op over. En dag blev et nyt spil monteret oppe på bænken. Det skulle bruges til på slæde at trække både og varer op gennem de 92 trappetrin. Han husker endnu lyden af den encindrede motor.

Det gjorde indtryk, den gang tyren jagtede malke-pigerne ude i haugen, så de ikke turde malke. Bygdens mænd gik ud i haugen med reb og kæppe. De fangede tyren, gelejdede den ned gennem bygden, og ned af trapperne til havnearealet. Tyren var tøjret i hvert ben. Johan Hentze skød ty-ren med den riffel, han under Krigen havde fået af englænderne til at skyde miner med.

Da Krigen sluttede, vendte børnene atter hjem til Torshavn. Det var på det tidspunkt, Jens skulle begynde i kommuneskolen i Torshavn. Men han glædte sig altid til, at det igen blev sommerferie, så turen kunne gå tilbage til Skuø.



Her er Jens og Gunnvor på restaurant omsluttet af familien. Sønnen, Kenneth, sidder overfor Jens; og datteren Ann Britt sidder i forgrunden til højre med lille Anna på skødet.

Livet i Danmark
Som underlægningsmusik i fars barndom var det brusende hav allesteds-nærerende. Der var formentlig derfor, han i hele sit voksenliv orienterede sig mod vand. Som ung ville han opleve verden, og da han som sagt holdt af søen, tog han til søs allerede som 14-årig. Han sejlede til mange fjerne lande - og var bl.a. med Skoleskibet Danmark.

Da far var et par og tyve år, mødte han i Danmark min mor. Hun hedder Gunnvor (født Thom-sen) og er fra Sumba. Mor var nede for at læse til sygeplejerske. De giftede sig, og stiftede familie. Far gik på land, så han kunne opfylde rollen som familiifar for deres to børn Kenneth og Ann Britt. Vi flyttede fra København ud til fjorden i Jyllinge ved Roskilde. Her fik far sig en lille jolle, så han kunne komme lidt ud på fjorden og fiske på. Senere købte han en lystbåd og sejlede kapsejlads og tog

på ture i weekenderne med familien.

I de første mange år var det meningen, at far og mor ville vende hjem til Færøerne og bo, men som tiden gik, blev rødderne efterhanden dybere og dybere i Danmark. I dag

bor min bror og jeg og vores i alt tre børn stadig i Jyllinge i nærheden af mor og far.

Nu, hvor far er pensioneret, bliver vinteraftenerne blandt andet brugt på at lave malerier med færøske motiver af hav og

fjelde. Om sommeren vender far og mor efter tilbage til Færøerne, hvor venlige sjæle tager far med ud og fiske. Så er han tilbage i det rette element - havet, som han holder så meget af.



Ann Britt er gift med Hubert, de har en datter, Anna, på 3½ år. Hubert er franskmand, og på den franske nationaldag er der på Den Franske Ambassade i København åbent-hus-arrangement for alle franske statsborger. Her ses den lille familie den 14. juli 2004.

Rætting til Energy

Tað kom ein lítil villa í okkara yvirlit yvir manningina á "Energy" í seinasta blað. mynd nr. 3350F03138. Tað rætta er:

1. Joen Petur Kruse, Eiði.
2. Joen Hendrik Nicolajsen, Skopun
3. Ókendur.
4. Hanus Hammer, á Toftini, Ljósá
5. Johannus Ellingsgaard, Eiði.
6. Ókendur
7. Olaf Ellingsgaard, sonur nr. 5.
8. Jógvan Højsted, Langasand
9. Hans Amalius Hammer, Ljósá.
10. Jørgen Kruse, skipari, Eiði.
11. Hanus Jacobsen, Húsavík
12. Ókendur
13. Jón Pauli Dahl, Eiði.
14. Hans Jacobsen, Eiði.



Syndaviðgongd økir um Jesukærleikan

"...men tann, sum lítið er fyri-givið, elskar lítið."

Luk. 7,47

Nókur menniskju siga alment, hart og týðiliga, at tey elskja Jesus. Tað er likasum "sjálvsagt" fyri tey at elskja Jesus, og orðini virka hvørki stór ella rannsakandi at fáa um varrarnar.

Onnur teska tey varisliga, meðan uppaftur onnur himprast við at nevna, at tey elskja Jesus, tí útsøgnin er so stór og rannsakandi.

Hvør av hesum menniskjum man elskja Jesus mest?

Í fyrstu syftu hugsa mong, at bispar, prestar, trúboðarar og onnur fulltíðarstarvsfólk í Guds ríki mugu elskja Jesus mest. Siðani koma tey, sum sú fritíðini gera ein gerning í Guds ríkis arbeidi...

So einfalt er svarenda tó ikki - tibetur. Hvar á "skalanum" høvdu tey so komið, sum vegna brek ella aldur ikki kunnu vera likamliga virkin í Guds ríki?

Er kærleikin til Jesus ein spurningur um at siga tað harðast ella oftast, hvat so við teimum, sum ikki kunnu tosa?

Er kærleikin til Jesus ein spurningur um vitsku ella vilja, hvat so við teimum fávitskutu og viljaviku?

Biblian lærir, at einki menniskja kann elskja Jesus av sær sjálvum. Tann eginleikan, tey evnini, mistu vit í og við syndafallinum. Tí er eingin föddur við kærleika til Guds og Jesus. Tvörturímóti eru vit född við einum hjarta, sum elskar syndina. Gal. 5,19-21

Elskar so eingin Gud og Jesus?

Jú, men bara tey, sum hava móttikið og sum trúvgva á Guds kærleika - Jesus Kristus. Bara tey, sum hava Sonin, hava lívið og harvið Guds kærleika. Tey uppliva tað, Jóhannes skrivar: "Vit elskar, tí hann elskar okkum fyrst." 1. Jóh. 4,19

Sostatt lærir Biblian, at Guds kærleiki til okkum fóðir Guds kærleika í okkum.

Kann kærleiki til Jesus vigast ella málast í stödd? Nei.

Kortini sigur Jesus, at tað er ein óloysandi samanhængur í millum at viðganga og játta syndirnar og kærleikan til sin.

Jesus segði um syndafullu konuna: "Hennara mongu syndir eru henni fyrigivnar, tí hon elskar mikið; men tann, sum lítið er fyrigivið, elskar lítið."

Tyngdin ella stöddin á tinum og mínum kærleika til Jesus hefur hetta lutfall:

NÓGVA SYND AT VIÐGANGA OG JÁTTA = nógvan kærleika til Jesus og nógvan tórv á fyrigiving.

LÍTILA SYND OG VIÐGANGA AT JÁTTA = lítlan kærleika til Jesus og lítlan tórv á fyrigiving.

ONGA SYND AT VIÐGANGA OG JÁTTA = ongan kærleika til Jesus og ongan tórv á fyrigiving.



Nýggj ferðatrygging

Far bara - vit fylgja tær

Uttan mun til hvar, og hvussu leiðin gongur, er tað umrāðandi at fara tryggar avstað. Byra ferðina hjá okkum, soleiðis at tú fært allan tíntorv noktaðan og tryggar kanst njóta ferðina.

Kongabúgvín, Postboks 329, 110 Tórshavn, Tel 345600, Faks 345601, tf@trygging.fo, www.trygging.fo

TRYGGINGARFELAGID
FØROYAR
- so ert tú tryggari

Bjarginarútgerð á sjógví og landi

Vit bjóða tað besta innan bjarginingarbaðar, bjarginingarvestar, eldsløkkiútgerð, bjarginar og trygdarútgerð. Umboð fyrir kenda danska merkið "Viking".



- Bjarginingarbaðar
- Bjarginingarvestar
- Yvirlívilsdraktir
- Flótindraktir
- Bjarginingarvestar
- Bjarginingakransar
- Epirbar/neydendararar
- Radartranspondarar
- Eldsløkkjarar
- Eldárvarningar
- Branddraktir
- Umvælingar
- Eftirlit

P/F Gummibátatænastan

Mannaskarð 4, Postboks 3223, 110 Tórshavn
Tel. 31 49 13, Fax 31 06 56, E-mail: gummibad@post.olivant.fo



SELUR TÚ

skipa- ella bátaútgerð?

So er FF-blaðið ein hollur boðberi, sum fer umborð á skipini – umvegis reiðaríni – hvønn útgávudag.

Gerið tí eina skilagöða lýsingaravtalu við okkum

FFblaðið
BLAÐ VERKA- OG VEÐIMANNA

Telefon 31 15 69
ff-blad@post.olivant.fo

SØVNINI Í SUMMAR

Í summar verður opið soleiðis:

Føroya Fornminnissavn

Avgreiðslan: tlf. 310700

Kúrdalsvegi 2, Hoyvík

mánadag – fríggjadag kl. 9 - 12 & kl. 13 - 15

Framsýningin í Brekkutúni 6 tlf. 318076

Heima á Garði, Hoyvík

Í tíðarskeiðnum 16. mai – 11. september:

mánadag – fríggjadag kl. 10 - 17

leygardag og sunnudag kl. 14 - 17

Føroya Náttúrugripasavn tlf. 312306

Framsýningarnar á Debesartrøð:

Í tíðarskeiðnum 17. mai – 18. september:

mánadag – fríggjadag kl. 11 - 16

leygar- og sunnudag kl. 15 - 17

Føroya Landsskjelasavn tlf. 316677

Í tíðarskeiðnum 1. juni – 31. august

er lesistovan opin:

mánadag, týsdag, hósdag

og fríggjadag kl. 10 - 16

mikudag og leygardag stongt

Føroya landsbókasavn tlf. 311626

Í tíðarskeiðnum 20. juni – 19. august:

mánadag – fríggjadag kl. 13 - 17

Býarbókasavnið tlf. 302030

hevur opið sum vant:

mánadag – fríggjadag

kl. 10 - 18

leygardag kl. 10 - 13

Tórshavn, 26. mai 2005

Søvnini

Vit hava útgerðina



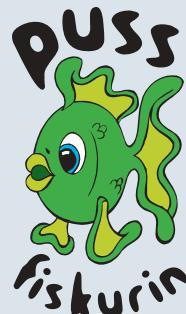
- Flótitrol
- Botntrol
- Rækjutrol

VÓNIN

Høvuðsskrivstova:
Bakkavegur 22
530 Fuglafjørður
Telefon 474 200
Telefax 474 201

Tórshavn:
Viðernes
100 Tórshavn
Telefon 35 43 91
Telefax 31 33 19

info@vonin.com - www.vonin.com



- Orsaka, kundi tú ansað mær eftir regnskjólinum, meðan eg fari inn í hendar handilin?
 - Heldur tú at eg eri ein tænari? Eg eri sakförfari!
 - Tað visti eg ikki, men eg haldi nú allikavæl at eg fari at stóla uppá teg.
- *****

Hví skifta blondinur bara blæðu á börnum sínum einaferð um mánaðin?
 Tí at tað stendur "upp til 10 kg" á pakkanum.

Politisturin: Hvar vart tú, tá tú varð ákoyrd?
 Blondinan: Framman fyrir bilin...

Hugsa áðrenn tú sigur nakað - serliga um tú ætlar tær at siga tað, tú hugsar.

Gáta: Hvatt er tað, ið hefur fýra bein og er besti vinur menniskjans?

Svar: Ein sofa.

Millum grannar:
 - Tú mást endiliga ikki siga konu míni, at eg havi lánt pengar frá tær.
 - Nei, nei, men tú mást heldur ikki siga konu míni, at eg havi nakrar pengar at lána.

Zakaris keypt skip í Danmark

Orð og myndir:
 Torleif Johannesen

Eftir at Zakaris Zachariassen í Klaksvík í áravís hefur fört skip undir Føroyum, er hann nú fluttur til Danmarkar, har hann hefur keypt sær skip.

Hann er tó ikki einsmallur um keypið av ísfiskatrolaranum "Palermo". Sólbjørn Zakarisson og Arnbjørn Hjelm eiga tað saman við honum.

"Palermo" er í góðum standi, hóast tað ikki er eitt nýtt skip. Hann er bygdur í 1968 í Eysturýsklandi. Hann er 35 metrar langur og góðar 6 metrar breiður.

Í 1992 bleiv nýgv gjort við skipið. Tað fekk nýggja, flata hekku vid dupltari troltrumlu. Samstundis bleiv tað lutvist yvirdekkad og annað.



Zakaris er væl nøgdur við keypið av Palermo. Skipið er gamalt, men er í góðum standi.

Í 2001 fekk skipið trý nýggj spöl ísett, so teir

kundu fiska við tveimum trolum. Á dekkinum, frammanfyri stýrhúsið, stendur eisini ein duplt troltrumla. Sostatt kunnu teir hava fýra trol umborð, klár at fiska við.

Hóvuðsmotorurin, ein 1000 hk. Cummins, er bara hálvat ára gamal.

"Palermo" hefur ísfiskaloyvi. Tað vil siga, at teir kunnu fiska matfisk so sum tosk, hýsu, havtasku o.a. Bara toskurin er kvoteraður. Harafturat hefur skipið hummaraloyvi - utan kvotu.

"Palermo" er væl riggadur til fiskiskapin. Hann hefur eina last við keling,

sum tekur 700 kassar á 45 kilo. Hann hefur eisini eina frystilast, sum tekur 8 tons av pakkaðum hummara.

Samanlagt tekur "Palermo" umleið 80.000 pund av fiski.

Zakaris er spentur at sleppa avstað. Hann sigur,

nýgv fyrir pengarnar. Donsku fiskimennirnir í Hanstholm meta tað sama.

Tá undirritaði var umborð, bíðaðu teir eftir troli og breidlum frá Vónini. Zakaris vildi hava fóryskt trol umborð, tí tað gongur hægri enn tey donsku.

Við "Palermo" koma at vera fýra mans. Tó verða teir fimm fyrsta túrin. Teir ynsktu, at ein av teimum, sum hevði verið við skipinum frammanundan, kom við fyrsta túrin.

Zakaris verður "sjálvandi" skipari.

Góða eydnu!



Zakaris er garvaður skipari, sum nú skal royna seg í Norðsjónum.

dagsins MYND

Í hesum dögum skipar kommunuskúlin í Havn fyrir vinnukunning fyrir næmingarnar í 7. flokkunum. Týsmorgunin var Óli Jacobsen í skúlanum og greiddi dreingjunum í hesum flokkum frá umstöðunum hjá fiskimonnum og möguleikanum fyrir at sleppa til skips.

Teir fingu ymiskt tilfar og teir voru sera hugaðir. Fleiri teirra vístu seg í hvussu er at hava hug til at royna sjólívið. So kanska fara vit at siggja onkrum sum lim í FF.

Næmingarnir eru f.v: Jóhan Bjartur Kjærbo, Óli Arge, frammanfyri, Atli undir Kletti, aftanfyri, John

Johannesen, frammanfyri, Bogi Midjord, aftanfyri, Niels Pauli Larsen, Rósing Rasmussen, Tróndur Jacobsen, Kiran Hákon Joanesarson, Jógván Rói Davidsen og Rani Simonsen

